

**SAISON 18—19**

**« DANS UNE FORÊT,  
J'AI SENTI À PLUSIEURS REPRISES  
QUE CE N'ÉTAIT PAS MOI  
QUI REGARDAIS LA FORÊT.  
J'AI SENTI,  
CERTAINS JOURS,  
QUE C'ÉTAIENT LES ARBRES  
QUI ME REGARDAIENT,  
QUI ME PARLAIENT...  
MOI, J'ÉTAIS LÀ, ÉCOUTANT... »**

Paul Klee

## ÉDITO OMAR PORRAS

Ces mots du grand peintre Paul Klee témoignent des sensations, des révélations et des échos mystérieux d'où surgissent la semence et les graines de l'œuvre d'art. Au théâtre, l'acteur « vit » aussi dans la fascination de ses sensations, où toutes les figures, les apparitions dans les pays des fables, constituent les pouvoirs de l'âme du comédien, ses états profonds, ses vérités, qu'imprègnent ses mots et ses gestes pour nous les rendre visibles et réels sur scène par sa seule présence. L'acteur se laisse donc transpercer par le regard de la forêt. Comme le peintre, « il doit être transpercé par l'univers et non vouloir le transpercer ».

Notre métier est un artisanat de la restitution : il représente aussi un rituel, un parcours énigmatique et révélateur dans un quotidien « hors normes » que nous devons apprendre à côtoyer, à accepter et à déchiffrer dans une jungle peuplée d'imprévisibles.

L'acteur nourrit le théâtre avec sa propre histoire, ses expériences et ses nécessités ; il prête son corps ; il devient personnage et paysage ; il se laisse atteindre par une *Visitation* qui éclaire les sens du spectateur.

L'acteur nous rassemble non pour marcher au pas, applaudir en rythme, parler d'une voix et pensée uniques, mais pour tisser des liens qui font du spectacle un événement vivant, une fusion d'horizons, un dialogue intime à la fois physique, organique et spirituel.

Oui, Albert Camus a raison de nous dire qu'« il faut un grand courage aujourd'hui pour se déclarer fidèle aux choix de l'esprit ». Mais n'est-ce pas fondamentalement sa vocation que de rappeler qu'en chaque homme, il y a un dieu à aimer, une vie à défendre, un univers à explorer ? Camus l'affirme dans *Le Témoin de la Liberté* : « Le monde de l'artiste est celui de la contestation vivante et de la compréhension. Je ne connais pas une seule grande œuvre qui se soit édifiée sur la seule haine ».

Or, précisément, faire venir le Théâtre du Soleil à Lausanne, avec *Une Chambre en Inde*, c'est nous permettre de nous souvenir que l'astre dont cette troupe porte le nom comme un étendard est le même pour tous les hommes ; c'est appeler au dialogue, au partage, à la joie, à la poésie, au rêve et au réel tout à la fois, à la réflexion, à l'échange dialectique dans un monde de violence, de consumérisme, de formatage idéologique, de catastrophes écologiques, de totalitarismes, de guerres, de terrorisme, oui, mais où l'espoir, l'amour, l'art sont des leviers de résistance pour l'esprit, la chambre d'échos de ceux qui aident les fleurs bénéfiques à éclore, les grains de pollen à trouver le chemin des pistils...

## ... LES GRAINS DE POLLEN À TROUVER LE CHEMIN DES PISTILS ...

Partager ensemble quelques jours à Lausanne avec Ariane Mnouchkine et son Théâtre du Soleil est aussi un symbole puissant et fédérateur pour un territoire, un métier, en associant une myriade de structures, publiques et privées (de Neuchâtel, La Chaux-de-fonds, Yverdon-les-Bains, Lausanne, Renens et ses communes de l'Ouest lausannois, Genève, les communes de Carouge et de Meyrin, l'UNIL...), des femmes et des hommes passionnés par le théâtre et la culture, leur force de rassemblement, tous tournés vers un public pensé comme une parcelle de la terre qu'ils souhaitent aussi unir et mettre en mouvement devant les mots, les images et la musique du monde.

Ainsi le TKM coproduit la venue du Théâtre du Soleil avec le Théâtre de Carouge-Atelier de Genève; les autres théâtres partenaires sont la Comédie de Genève, le Théâtre Benno Besson d'Yverdon-les-Bains, le Théâtre du Passage de Neuchâtel, le Théâtre Forum Meyrin, le Théâtre populaire romand de La Chaux-de-Fonds, le Théâtre Vidy-Lausanne et l'UNIL – La Grange de Dorigny – tous impliqués dans cette superbe aventure.

Il faut souligner que la coproduction avec le Théâtre de Carouge-Atelier de Genève pour la venue d'*Une Chambre en Inde* vibre au diapason d'une éthique artistique commune et plonge ses racines dans le terreau même de l'histoire du Teatro Malandro, toujours soutenu par cette institution – par laquelle les créations sont fidèlement coproduites et accompagnées. Un autre théâtre genevois joue un rôle important dans cette nouvelle saison, le Théâtre Am Stram Gram, qui coproduit *Ma Colombine*, le solo écrit par Fabrice Melquiot que je crée et interprète cette saison.

Cette saison sera riche aussi grâce aux visions et aux nobles combats poétiques à ciel ouvert d'autres grands artistes, d'autres grands poètes comme Ahmed Madani, Philippe Car, Jean Bellorini, Cédric Pescia, Dominique Ziegler, Fabrice Melquiot, Dan Jemmett, Yvette Théraulaz, Vincent Zanetti, qui évoqueront par leur création, non comme témoins, mais comme protagonistes, les remous des grands drames de notre époque, avec la gravité, l'humour et la rigueur nécessaire, sans tomber dans la commisération, pour nous prouver aussi combien le théâtre est nécessaire, combien, oui, « il peut sauver des vies, éteindre des incendies, allumer des cœurs », comme le rappelle un des personnages d'*Une Chambre en Inde*.

Tous ces artistes, artisans, musiciens, techniciens et poètes aux accents de toutes les mélodies investiront le TKM pour dessiner sur notre scène la carte mythologique de l'humanité.

Quel serait le monde sans ces conteurs d'histoires, sans ces rhapsodes, qui sont capables en un geste de donner le souffle de la vie à des personnages légendaires, qui traversent la scène de nos rêves sur la pointe des pieds, comme sur un autel sacré? Quel serait le théâtre sans ces maîtres qui, comme par miracle, ouvrent la fenêtre de notre imaginaire pour faire entrer une incarnation salutaire d'espoir et de liberté? Quel serait le monde sans un augure de vitalité, sans la parole du poète qui pourrait paraître pour certains un état ou une forme d'innocence, bien plus bénéfique que le scepticisme de notre temps?

Le théâtre est un des rares espaces dans notre monde où l'impossible devient possible; c'est cet endroit où la raison trouve ses limites et où la force du mal se fatigue – mais il est aussi le pays où le divin et le sacré commencent, là où l'être humain peut se nourrir d'éternité.

Rappelons-nous cette anecdote attribuée à Héraclite d'Éphèse, qui, se chauffant au feu de sa cuisine, dit à un groupe de visiteurs hésitant à entrer: « **Entrez, il y a des Dieux aussi dans la cuisine** ».

Cher public, chers et chères partenaires, votre aide, votre compagnie, votre présence au théâtre sont aussi un engagement; une réponse à la vie, dans sa plénitude et sa réalité. Votre regard est une lumière qui éclaire nos doutes, nos peurs et nos faiblesses; votre main tendue est une invitation à célébrer la joie dans le grand théâtre du monde dont nous sommes tous les enfants.

« ENTREZ, IL Y A DES DIEUX  
AUSSI DANS LA CUISINE »

**ENTRETIEN  
AVEC CÉDRIC PESCIA  
PAR ODILE CORNUZ**

- 8 -

**25-29.09.18  
F(L)AMMES**

Ahmed Madani  
- 10 -

**05 & 07.10.18  
SATI(E)RIK!**

Cédric Pescia / Omar Porras  
- 14 -

**13.10.18  
SIGA VOLANDO**

- 16 -

**24.10-18.11.18  
UNE CHAMBRE EN INDE**

Le Théâtre du Soleil / Ariane Mnouchkine  
- 18 -

**23.11.18  
BACH - OPUS I**

Cédric Pescia  
- 24 -

**25.11.18  
BACH - UN PETIT AIR...**

Cédric Pescia  
- 26 -

**04-09.12.18  
MACBETH (THE NOTES)**

William Shakespeare / Dan Jemmett  
- 28 -

**14.12.18  
BAL LITTÉRAIRE LATINO**

- 30 -

**08-27.01.19  
UN INSTANT**

Marcel Proust / Jean Bellorini  
- 32 -

**08-21.02.19  
OMBRES SUR MOLIÈRE**

Dominique Ziegler  
- 36 -

**17 & 24.02.19  
LE VERBE DE BACH  
LA MUSIQUE DE LA BIBLE**

Omar Porras / Cédric Pescia  
- 40 -

**05-17.03.19  
MA COLOMBINE**

Fabrice Melquiot / Omar Porras  
- 42 -

**10.03.19  
PROJET XVII: BAUDELAIRE**

Guillaume Pi / Michael Borcard  
- 48 -

**26-30.03.19  
AMOUR ET PSYCHÉ**

Molière / Omar Porras  
- 50 -

**04 & 05.04.19  
KALA JULA**

- 54 -

**10-14.04.19  
MA BARBARA**

Yvette Théraulaz / Philippe Morand  
- 56 -

**02-12.05.19  
EL CID**

Corneille / Philippe Car  
- 58 -

**22.05.19  
BLOCH/CLARKE/VON ZEMLINSKY**

Cédric Pescia et musiciens  
- 62 -

**23.05.19  
KOECHLIN/YSAÏE/BLOCH/  
KORNGOLD**

Cédric Pescia et musiciens  
- 64 -

**24.05.19  
BLOCH/KODÁLY/  
SZYMANOWSKI/SCHULHOFF**

Cédric Pescia et musiciens  
- 66 -

**25.05.19  
BLOCH/KŘEŇEK/VERESS/ENESCU**

Cédric Pescia et musiciens  
- 68 -

**26.05.19  
JANÁČEK/LEVINA/KLEIN/BLOCH**

Cédric Pescia et musiciens  
- 70 -

**LE TKM POUR SON PUBLIC**

- 73 -

**TRANSMISSION/COMPAGNONNAGE  
LA RUCHE - THÉÂTRE AMATEUR**

- 74 / 75 -

**LE CALENDRIER**

- 76 -

**SOUTENIR LE TKM**

- 78 -

**BILLETTERIE**

- 79 -

**CHOISISSEZ VOTRE PASS!**

- 80 -

**LES BALADES DU TKM**

- 82 -

**LE TKM EN TOURNÉE**

- 84 -

**LE BAR DU TKM**

- 85 -

**ACCÈS/ÉQUIPE**

- 86 / 87 -

# ENTRETIEN AVEC

**Cette saison, en tant que musicien associé au TKM, vous saisissez l'occasion de reprendre deux créations avec Omar Porras: la première, *Sati(e)rik!*, dans laquelle cohabitent musique, film et chansons de cabaret, dévoilée au TKM; la seconde, celle de Bach et la Bible, présentée au Musée de la Réforme à Genève – toutes deux en 2017. Êtes-vous en train de constituer un répertoire Porras-Pescia?**

Tout à fait. À travers mon expérience artistique, j'ai pour habitude de remettre sur le métier certaines œuvres. Je l'ai fait par exemple pour Bach (avec les variations Goldberg), pour Schumann ou Beethoven, mais aussi pour John Cage. C'est un processus qui me permet à chaque fois de creuser, de trouver quelque chose de nouveau, de considérer la pièce en question sous un angle différent: une véritable expérience musicale et humaine. Les deux projets que nous avons choisis de reprendre et d'explorer à nouveau nous ont parus très importants – et très différents. Le terme de répertoire est bien choisi, oui: il s'agit de travailler à nouveau ces formats courts, d'explorer tant leur théâtralité que leur musicalité.

Pour *Sati(e)rik!*, le projet s'ancre au début de nos rencontres avec Omar. Nous allons adopter la même structure qu'à la création pour cette reprise, oscillant entre une veine mystique, de la musique de film et des chansons de cabaret – et Omar sera toujours porteur de certains aphorismes. Avec Satie, il est impossible de viser l'exhaustivité, mais il nous importait de donner à voir et à entendre le grand écart que cet artiste effectue entre une pièce comme *La Mort de Socrate* et le cabaret – pour mieux saisir son originalité. Quant à Bach et la Bible – avec des extraits issus de *La Bible des écrivains* –, ce fut un très beau duo à mettre en place, de manière assez intimiste, avec des éléments fondateurs pour chacun: la Bible, pour Omar, qu'il connaît profondément; pour moi Bach, qui m'accompagne depuis des années. Reprendre cette forme nous permet d'approfondir notre relation artistique. Il faut souligner que donner à entendre Bach et la Bible un dimanche à onze heures, c'est aussi en quelque sorte participer au sacré – qui représente un élément essentiel du théâtre d'Omar Porras – et rappeler où s'ancre la musique de Bach. Omar et moi nous trouvons au diapason, concernant ce rapport au sacré, conjuguant nos personnalités artistiques.

Szymanovski: **sensuel** / Ysaÿe: **opulent** / Bloch: **génial** / Clarke: **luxuriante** / Zemlinsky: **décadent** / Kodály: **vernaculaire** / Schulhoff: **voyou** / Janáček: **fébrile** / Veress: **génereux** / Enescu: **roumain** / Klein: **tragique** / Korngold: **hollywoodien** / Levina: **à fleur de peau** / Koechlin: **lointain** / Křenec: **protéiforme**

**Vous avez accepté de vous prêter au jeu des qualificatifs pour les compositeurs de cette série de concerts. Qu'est-ce qui rassemble pour vous ces créateurs: des affinités électives, une aire temporelle ou géographique?**

# CÉDRIC PESCIA

Tout d'abord une époque et un lieu: ce sont des créateurs européens du début du XX<sup>e</sup> siècle, même si avec Levina on touche à l'URSS et avec Bloch, on atteint la fin des années 1950, mais les autres compositeurs sont plus resserrés sur un même territoire, vers le début du XX<sup>e</sup> siècle. Ce qui les relie, paradoxalement, c'est le fait que chacun d'entre eux est un électron libre. Aucun d'eux n'a fondé d'école ou s'est réclamé d'un courant particulier. Toutefois il y a eu parmi eux de grands professeurs: par exemple Veress pour la composition et Ysaÿe pour le violon. Les autres ont cette spécificité, cette liberté, cette joie dans la marge: ils ne se réclament pas de maîtres et n'ont pas de disciples. C'est aussi une des raisons pour lesquelles certains d'entre eux sont méconnus.

**Entretenez-vous un rapport particulier avec un de ces compositeurs?**

Avec Bloch, assurément. On me l'a présenté, en quelque sorte – et depuis je le considère comme le plus grand compositeur que la Suisse ait connu. Avec Bloch et Enescu, la violence du son touche à un certain paroxysme. Quand je les joue, ils me permettent de me «lâcher», en quelque sorte, d'explorer mon versant un peu voyou, d'aller vers certains extrêmes, des abysses de sentiments, qui sortent alors très naturellement. Cette expression plus brute, c'est aussi ce qui rassemble tous les compositeurs de ce programme. Ils utilisent parfois le langage de la dissonance, afin d'exprimer leur révolte par rapport à l'état du monde. Leurs œuvres s'érigent en critique politique; elles interrogent les limites de la musique – avec ce sentiment que tout a déjà été fait – grâce à une utilisation des instruments plus tendus, plus forts.

**Qu'en est-il des interprètes que vous avez invités? Dix musiciens seront réunis pendant dix jours: ce choix émane-t-il de rencontres régulières ou de coups de cœur, de compagnonnages au long cours ou de découvertes?**

C'est un mélange de tout cela. Nous allons passer dix jours ensemble, afin de préparer ce programme. Toute ces pièces sont éditées, mais peu souvent jouées. Nous ne disposons pas d'un grand nombre de références discographiques. Cela nous permet donc d'expérimenter aussi des voies personnelles – ce qui est plus difficile avec l'interprétation des pièces de Bach, par exemple. Je suis très heureux d'inviter tous ces interprètes à me rejoindre sur la scène du TKM, celle où je me sens, très sincèrement, le mieux au monde. Chaque projet en ces murs est source de joie – et je me réjouis de pouvoir la partager.

# PAR ODILE CORNUZ

# F(L)AMMES

TEXTE ET MISE EN SCÈNE :  
AHMED MADANI

# 25—29.09.18

MA—SA: 19H  
VE: 20H

mar, mer, jeu, sam : 19h  
ven : 20h

Durée : 1h45  
À voir en famille dès 14 ans

#### ÉQUIPE DE CRÉATION

##### Texte et mise en scène :

Ahmed Madani

##### Regard extérieur :

Mohamed El Khatib

##### Assistante à la mise en scène :

Karima El Kharraze

##### Création vidéo :

Nicolas Clauss

##### Création lumière et régie générale :

Damien Klein

##### Conseiller à la Chorégraphie

Salia Sanou

##### Costumes :

Pascale Barré et Ahmed Madani

##### Création sonore :

Christophe Séchet

##### Régie son :

Jérémy Gravier

##### Coaching vocal :

Dominique Magloire

et Roland Chammougom

##### Photo :

François-Louis Athénas

##### Administration et production :

Naia Iratchet

##### Diffusion et développement :

Marie Pichon

##### Avec :

Anissa Aou

Ludivine Bah

Chirine Boussaha

Laurène Dulymbois

Dana Fiaque

Yasmina Ghemzi

Maurine Ilahiri

Anissa Kaki

Haby N'Diaye

Inès Zahoré

##### Production :

Madani Compagnie

##### Coproduction :

Le Théâtre de la Poudrerie à Sevran,

Le Grand T théâtre de Loire-Atlantique,

L'Atelier à spectacle - Scène conven-

tionnée de l'Agglo du Pays de Dreux,

La CCAS, Fontenay en Scènes

à Fontenay sous-Bois, l'ECAM au

Kremlin-Bicêtre

##### Avec le soutien de :

La Maison des métallos, Le Collectif  
12 à Mantes-la-Jolie, La MPAA à Paris,  
La Ferme de Bel Ébat à Guyancourt,  
La Maison des Arts de Créteil,  
le Commissariat Général à l'Égalité  
des Territoires, le Conseil départemen-  
tal de Seine-Saint-Denis, le Conseil  
départemental du Val-de-Marne  
dans le cadre de l'aide à la création,  
et ARCADi Île-de-France

Ahmed Madani est artiste associé au  
Théâtre Brétigny - Scène conventionnée  
art & création.

Madani Compagnie est conventionnée  
par le Ministère de la Culture et de la  
Communication - DRAC Île-de-France  
et par la Région Île-de-France et est  
distinguée compagnie à rayonnement  
national et international depuis 2017.

Spectacle créé du 4 au 13 novembre  
2016 à la Poudrerie, Sevran.

# F(L)AMMES

Elles sont venues vous raconter une histoire... Laquelle ? La leur, la nôtre, sur le mode de la confiance, ou dans une explosion de rires, de danses et de chants. Elles sont une dizaine de jeunes femmes rayonnantes qui portent en elles la diversité du monde. *F(l)ammes* est un partage à ne pas manquer !

---

« À l'origine, Ahmed Madani a cette idée, qu'il partage avec d'autres artistes contemporains : faire entrer en scène ceux et celles qui pensent qu'elle n'est pas faite pour eux, que leurs mots sont trop gringalets pour cette lumière. »

Source : « L'amour du combat au féminin à la Comédie de Genève », *Le Temps*, Alexandre Demidoff, 08 novembre 2017.

---

*F(l)ammes* est le deuxième volet d'une trilogie, *Face à leur destin*, dont la première partie, *Illumination(s)* est née du travail avec de jeunes hommes du Val Fourré, une zone urbaine « sensible » de la commune de Mantes-la-Jolie, la dernière partie (*Des garçons et des filles*) étant en construction. Il s'agit de trois regards croisés qui dessinent une topographie des « jeunes habitants de quartiers populaires » par eux-mêmes.

*F(l)ammes* s'inscrit donc dans la veine d'un théâtre documentaire, celui de l'intime qui donne à entendre le bruissement d'une mémoire vive partagée ou personnelle. Dans l'épaisseur du vivant, se reflète l'histoire de l'immigration française indirectement, par le jeu des filiations, des imaginaires collectifs et individuels..

C'est un patchwork, une mosaïque de parcours, de femmes, lumineuses et ondoyantes, comme des pavillons de couleur hissés sur le toit du monde.

**AHMED MADANI** – Auteur et metteur en scène franco-algérien né en 1952, Ahmed Madani ne cesse de questionner l'histoire contemporaine, de la dessiner non par des documents écrits, mais par le témoignage subjectif, dans une démarche épistémologique sensible, en historien du vivant.

Avec des questionnements socio-politiques pour pierres angulaires, il inscrit sa recherche artistique dans la lignée des pionniers d'un théâtre populaire.

Après avoir dirigé le Centre dramatique de l'Océan Indien de 2003 à 2007, Ahmed Madani poursuit ses activités artistiques au sein de sa compagnie avec toujours cette même exigence. C'est dans ce contexte qu'il développe depuis 2011 ce projet en triptyque, *Face à leur Destin*, avec la jeunesse des quartiers populaires et qu'il prépare une nouvelle création pour l'automne 2018 : *J'ai rencontré Dieu sur Facebook*.

Sur ces trois dernières décennies, il a réalisé une trentaine de spectacles notamment *Rapt* (1993), *Familles je vous hais...me* (1994), *Il faut tuer Sammy* (1997), *Méfiez-vous de la pierre à Barbe* (1999), *Le Médecin malgré lui* et *Doktèr Kontrokèr* (version créole) en 2003, *Illumination(s)* (2012), *Je marche dans la nuit par un chemin mauvais* (2014) et *F(l)ammes* (2016).

Ses pièces sont éditées chez Actes Sud-Papiers et à l'École des Loisirs.

# 05 & 07.10.18

## REPRISE

VE: 20H / DI: 17H30

# FILM

## Erik le jeune en notes et en images surréalistes

C'est l'une des figures les plus originales de l'histoire de la musique. À l'heure des grandes révolutions, il livre des pages qui réinventent la forme sans dévoyer la musique, à l'image de ce festival de confettis hyper-expressifs qu'il offre à la voix et au piano.

ven: 20h  
dim: 17h30

Durée: 2h  
À voir en famille dès 12 ans

**NN**  
Baryton  
**Cédric Pescia**  
Piano  
**Sarah Pagin**  
Soprano  
**Omar Porras**  
Mise en espace et jeu

Avec la précieuse collaboration  
de la Cinémathèque Suisse

**La Mort de Socrate**  
(extrait de Socrate)  
Cédric Pescia

**ENTR'ACTE**  
Film de René Clair  
Cédric Pescia

**La Diva de l'Empire**  
Sarah Pagin, Cédric Pescia  
**Chez le Docteur**  
Sarah Pagin, Cédric Pescia  
**Je te veux**  
Sarah Pagin, Cédric Pescia  
**Allons-y Chochette**  
Sarah Pagin, NN, Cédric Pescia

**Coproduction:**  
TKM Théâtre Kléber-Méleau  
Ensemble enScène

# SATI(E)RIK!

# ET MUSIQUE

Fondateur en 1920 avec Jean Cocteau du fameux Groupe des Six, Erik Satie n'a pas attendu Picasso et les cubistes pour vivre et dessiner le monde différemment. Après un Conservatoire raté, il s'installe à Montmartre et il expérimente. Toute sa musique témoigne de cette recherche, et même lorsqu'on lui passe commande – comme le fait la Princesse de Polignac en 1918 avec *Socrate* –, il ne suit que son instinct. « Libre comme l'air, comme l'eau, comme la brebis sauvage... Sauvé des os! » Tant pis si la Princesse attendait un habillage musical pour la lecture de textes philosophiques... Autant dire que Satie est dans son élément lorsqu'au début des années 1920 René Clair lui demande d'habiller son *Entr'acte*, succession de scènes surréalistes destinées à être projetées durant la pause d'un ballet dadaïste de Jean Börlin et Francis Picabia! Ou lorsque Paulette Darty, l'une des stars des cabarets parisiens, lui demande d'écrire pour elle (il est alors son accompagnateur attitré): l'occasion, avec *Je te veux*, de surfer sur la vague délicieusement irrévérencieuse de l'érotisme ou, avec *La Diva de l'Empire*, d'explorer – l'un des premiers! – les ressorts du mariage entre classique et jazz, alors que ce dernier débarque tout juste sur le Vieux Continent, sur fond de *cakewalk*.



# SIGA VOLANDO

**Cuba – Suisse**

## L'art de la Charanga selon Siga Volando

Si les musiques traditionnelles cubaines nous touchent, c'est sans doute parce que chacun a l'impression d'y retrouver un peu de sa culture : les polyrythmies d'Afrique, la *cancion* latine ou la danse en couple, dopées par la vitalité d'un métissage étonnamment bien équilibré, dont la *charanga* est peut-être un des développements les plus originaux.

# 13.10.18

# CHARANGA CUBAINE

Au départ, il y a un savant dosage instrumental de violons, ensorceleurs mais jamais sirupeux, de percussions maîtrisées, de flûte traversière et de piano. On touche à plusieurs styles au charme un peu nostalgique : *cha-cha-cha*, boléro, *guajira*, *rumba* ou *danzón*. Mais joués de cette manière, ils se transforment en *charanga «alla francesa»*, un genre gracieux et raffiné, popularisé dès les années 1940 par le légendaire Orquesta Aragón.

Siga Volando s'inscrit dans ce courant au charme intemporel. Créé en 2007 par le pianiste Claude Montandon et la percussionniste Chantal Ciaranfi, le groupe, essentiellement helvétique au départ, est bientôt rejoint par la chanteuse cubaine Susana Orta. Aux thèmes traditionnels, il ajoute avec bonheur des compositions originales qu'il enregistre en automne 2015 dans les mythiques studios EGREM du Buena Vista Social Club, à la Havane.

**SIGA VOLANDO FÊTE SES DIX ANS!**

**CONCERT  
SA: 20H**

**Susana Orta**  
Chant

**Marc Liardon**  
Violon

**Nadia Rigolet**  
Violon

**Vincent Harnois**  
Trombone

**Ewan Dayot**  
Flûte

**Blaise Hommage**  
Basse

**Romain Kuonen**  
Congas

**Chantal Ciaranfi**  
Timbales

**Jean Baptiste Baldazza**  
Percussion

**Claude Montandon**  
Piano, direction, arrangements  
et compositions

**Gerry López**  
Saxophone

# LE THÉÂTRE INVOQUE LE SOLEIL!

## UNE CHAMBRE EN INDE

24.10 — 18.11.18

ME—SA + MA 06.11: 19H  
VE: 20H / DI: 13H30

ARIANE MNOUCHKINE

## THÉÂTRE DU SOLEIL

mer, jeu, sam: 19h  
ven: 20h / dim: 13h30  
Supplémentaire  
mardi 06.11 à 19h

Tarifs spéciaux, consultez  
les détails sur le site:  
[lesoleil-lausanne.ch](http://lesoleil-lausanne.ch)

Durée: 3h30  
Entracte de 15 minutes  
À voir en famille dès 10 ans

Une création collective  
du Théâtre du Soleil dirigée  
par Ariane Mnouchkine

**Musique de** Jean-Jacques Lemêtre  
**en harmonie avec** Hélène Cixous  
**avec la participation**  
**exceptionnelle de** Kalaimamani  
Purisai Kannappa Sambandan  
Thambiran

Spectacle créé le 5 novembre 2016  
à la Cartoucherie, Vincennes.

**POUR LA VENUE EN SUISSE**

**Production:**  
Association pour la venue  
d'*Une Chambre en Inde*

**Coproduction:**  
TKM Théâtre Kléber-Méleau Renens,  
Théâtre de Carouge-Atelier de Genève

**Partenaires:**  
Comédie de Genève, Théâtre Benno  
Besson Yverdon-les-Bains, Théâtre  
du Passage Neuchâtel, Théâtre  
Forum Meyrin, Théâtre populaire  
romand La Chau-de-Fonds, Théâtre  
Vidy-Lausanne, UNIL-La Grange  
de Dorigny

**Avec le soutien de:**  
Canton de Vaud, Ville de Lausanne,  
Ville de Renens, la Fondation  
Sandoz, la Fondation Leenaards  
et plusieurs mécènes privés

EXCEPTIONNELLEMENT AU PALAIS DE BEAULIEU  
LAUSANNE [LESOLEIL-LAUSANNE.CH](http://LESOLEIL-LAUSANNE.CH)

# UNE CHAMBRE EN INDE

« Comme des réfugiés de l'Histoire », nous rejoignant en un fleuve invisible, nous invitant dans une chambre, en Inde, au cœur battant de l'humanité, Ariane Mnouchkine et sa troupe viennent partager avec nous ce désarroi qui peut être le nôtre face au chaos du monde, pour mieux galvaniser nos forces, cicatriser nos peurs par un rire salvateur, réaffirmer ensemble l'importance de l'art, la force des messages de paix et d'amour face au pire.

Après un cycle indien aux couleurs du Kathakali, de ses mythes et de ses sonorités, le TKM et ses partenaires vous invitent cet automne à un rendez-vous historique avec le Théâtre du Soleil, une troupe qui, depuis plus de cinquante ans, ne cesse de révéler le monde, en une fête de l'imagination au croisement des cultures.

*Une Chambre en Inde* est l'histoire de Cornélia qui, devant prendre au pied levé la tête d'une troupe de théâtre et remplacer le metteur en scène, Lear, sous le choc des attentats de novembre 2015, se voit confier la mission de construire un spectacle sur l'état du monde, sur « le sort abominable fait aux femmes », « la pauvreté », « la montée des violences », « la guerre de l'eau », « les victoires des Théocraties », « la faiblesse des Démocraties qui ne défendent plus leurs valeurs ». Commence alors un kaléidoscope de visions cathartiques, un spectacle épique et hors du commun, où trente-quatre comédiens, de treize nationalités différentes, nous saisissent, nous enthousiasment, font fleurir derrière le cauchemar, le rêve.

## L'origine du projet

Le Théâtre du Soleil est venu en Suisse romande en 1970 avec son spectacle *1789, La Révolution doit s'arrêter à la perfection du bonheur*, puis en Suisse allemande avec *Tambours sur la Digue* en 2000. C'est donc la première fois qu'il revient en Suisse romande depuis 1970!

L'idée d'accueillir le Théâtre du Soleil à Lausanne a germé au mois de décembre 2016, lorsque Omar Porras, le directeur du TKM, a assisté à une représentation d'*Une Chambre en Inde* à la Cartoucherie. Omar Porras s'est entretenu avec Ariane Mnouchkine qui lui a alors confié combien elle aurait plaisir à venir jouer en Suisse, avec sa complicité. De là est né le projet ambitieux de programmer *Une Chambre en Inde* dans la région lausannoise, à la condition qu'un lieu adéquat soit trouvé pour concrétiser cet accueil. Afin de mettre en place cet événement d'envergure, une association ad hoc a aussi été créée : Association pour la venue d'*Une Chambre en Inde*.

En février 2017, les représentants de la culture de la Ville de Lausanne, du Canton de Vaud et de la Ville de Renens, ainsi que la présidente du Conseil de Fondation du TKM ont fait le déplacement à Paris pour découvrir *Une Chambre en Inde* sur son lieu de création, la Cartoucherie. Ils ont été conquis par le projet de cet accueil, qui représente une chance unique pour le public de voir le Théâtre du Soleil en Suisse : un événement historique.

Fort de cet engouement, l'Association pour la venue d'*Une Chambre en Inde* a œuvré pour rendre possible ce projet et fédérer de nombreux soutiens et théâtres autour de cet événement.

Ariane Mnouchkine et son équipe ont donc accepté avec grand enthousiasme de travailler sur leur venue à Lausanne, et ont réservé la première période de leur calendrier de la saison 2018-2019.

## Collaboration

Sous l'impulsion du TKM et de son directeur Omar Porras, plusieurs théâtres romands se sont associés pour permettre la venue du Théâtre du Soleil, cette troupe exceptionnelle. Tout d'abord le Théâtre de Carouge-Atelier de Genève, et son directeur Jean Liermier, fidèle partenaire du TKM autour de nombreux projets, s'est tout de suite engagé en tant que coproducteur.

Puis ce sont, la Comédie de Genève, le Théâtre Benno Besson d'Yverdon-les-Bains, le Théâtre du Passage de Neuchâtel, le Théâtre Forum Meyrin, le Théâtre populaire romand de La Chaux-de-Fonds, le Théâtre Vidy-Lausanne et l'UNIL – La Grange de Dorigny, qui sont très vite devenus partenaires de cette grande aventure qui reflète la fédération que génère cet événement historique pour le théâtre en Suisse.

# UNE CHAMBRE EN INDE

**ARIANE MNOUCHKINE** – Née en 1939, Ariane Mnouchkine fait ses débuts au théâtre à l'Université de la Sorbonne : c'est alors qu'elle fonde le Théâtre du Soleil en 1964 avec les bases de sa troupe. Durant ces cinquante-trois premières années de compagnie, Ariane Mnouchkine a reçu les plus grandes distinctions du spectacle vivant pour ses créations de théâtre (notamment un Molière et le prix du Syndicat de la Critique en 2010, la Goethe-Médaille décernée par le Goethe-Institut de Weimar en 2011 et le Prix Stanislavski de Moscou pour sa « contribution à l'art théâtral mondial » en 2012). En 2018, elle est nommée aux Molières pour le Molière du metteur en scène d'un spectacle de théâtre public.

**LE THÉÂTRE DU SOLEIL** – En 1970, Ariane Mnouchkine et une équipe d'artistes investissent la Cartoucherie (une ancienne usine militaire située en banlieue parisienne) pour y construire un théâtre engagé et populaire, doté d'une salle de 560 places et dans lequel, depuis sa fondation, de nombreuses créations ont eu lieu. En quarante-huit années d'existence, la Cartoucherie, située en région parisienne à Vincennes, est devenue un haut lieu de création regroupant aujourd'hui quatre théâtres (Le Théâtre du Soleil, le Théâtre de l'Épée de Bois, le Théâtre de l'Aquarium, le Théâtre de la Tempête), l'Atelier de Paris de Carolyn Carlson (qui a succédé au Théâtre du Chaudron), l'ARTA (l'Association pour la recherche sur les traditions de l'acteur) et l'ARRT (l'Atelier de recherche et réalisation théâtrale).

Modèle unique dans le monde théâtral francophone, le Théâtre du Soleil est formé depuis 1964 par un collectif rassemblant comédiens, artisans, musiciens et personnel administratif qui partagent systématiquement tout travail (artistique, technique, administratif et domestique) et dont les salaires sont tous égaux. Investi dans le théâtre, tout comme dans la société qui l'entoure, ce collectif est un modèle pour tous, comme troupe et aventure humaine.

Laboratoire, le Théâtre du Soleil est en effet devenu une scène unique en son genre et reconnue dans le monde entier pour la force de ses créations, loin de tout réalisme, finement esthétisantes, développant constamment une poésie aux images fulgurantes, ouverte à l'international et fortement influencée par des cultures de l'Orient, mais toujours en prise indirectement avec les préoccupations sociales et politiques de son époque.

Le Théâtre du Soleil est un espace de sacerdoce et de renouvellement constant, la transmission étant au cœur de ses préoccupations ; un espace de résistance, fait d'une troupe de quatre générations, de quatre-vingts à cent personnes, chacun de ses membres étant porteur de cultures et traditions particulières susceptibles d'être transmises au sein du groupe et pouvant alimenter ses créations. Pour un spectacle comme *Macbeth*, la troupe réunit quarante-deux personnes sur scène (de vingt-quatre nationalités différentes) ; pour *Une Chambre en Inde* trente-quatre personnes (de treize nationalités différentes).

Le Théâtre du Soleil est aujourd'hui un monument du théâtre contemporain ; il représente un bastion du théâtre populaire en acte, « élitaire pour tous » comme le disait Antoine Vitez et se plaît à le réaffirmer après lui Ariane Mnouchkine, c'est-à-dire transgénérationnel, trans-social et international, mais aussi où le public est au cœur du processus de création, destinataire et partenaire direct tout à la fois.

Citons *L'Indiade ou L'Inde de leurs rêves* (1987), un hommage à Gandhi ; *Les Atrides* (1990-1992), nourries de formes indiennes traditionnelles comme le *Kathakali* et le *Kutiyattam*, mais aussi du folklore arménien ; *Le Tartuffe* (1995) recontextualisé dans une Algérie mise au pas par les Islamistes ; *Tambours sur la digue* (1999) qui se nourrit du *Bunraku*, une tradition marionnettique japonaise ; *Le Dernier Caravansérail* (2003) qui met sur la scène notre époque de déplacés politiques, de trafics et d'exactions, d'exodes contraints, en un jeu de miroir saisissant ; *Les Éphémères* (2006), une épopée contemporaine dans l'intime de nos vies sous la forme d'un récit à trente voix (où l'on nous parle par touches entrecroisées de la violence dans les foyers, de l'illettrisme, de la vieillesse et de la mort...) ; ou encore *Macbeth* (2014) qui reprend le fil d'un cycle shakespearien (1981-1984).

D'un spectacle à l'autre, le jeu de l'acteur est toujours organique et épique, stylisé, né de l'improvisation et des appuis de la musique de Jean-Jacques Lemêtre réalisée à partir d'instruments du monde entier, mais aussi de son invention. Et toujours Le Théâtre du Soleil nous parle de notre époque, avec *Une Chambre en Inde*, des affres de la création au Soleil, en un retour distancié sur soi, mais aussi de la situation des femmes dans le monde, des catastrophes écologiques, de la guerre en Syrie... Pour autant, cet arc-en-ciel de poètes qui constituent le Théâtre du Soleil parvient toujours par leur art à revivifier nos âmes et galvaniser nos forces : derrière le cauchemar se dessine le rêve.

# 23.11.18

## BACH: PARTITAS

### PIANO : CÉDRIC PESCIA

#### Bach, opus I

Ce sont les premières et les seules pages éditées par Jean-Sébastien Bach : un opus I qui en dit long sur l'importance que revêtent ces six *Partitas* (ou *Suites allemandes*) dans son esprit. Des œuvres de haut vol composées sur le modèle de la suite à la française, qui constituent également la première pierre d'un édifice encore plus grand devant à terme en compter quatre : la *Clavier-Übung*, à la valeur de testament.

Lorsqu'il entreprend en 1726 la composition de ses *Partitas* pour clavier (le terme de « partita » servant alors à désigner alternativement la suite de danses en Allemagne et en Italie), Bach est en poste à Leipzig depuis trois ans. Sa fonction harassante de cantor ne l'empêche pas de poursuivre sa pratique assidue de la musique instrumentale, notamment le vendredi soir au café Zimmermann. Sa réputation de virtuose du clavecin est bien assise, surtout depuis sa victoire « légendaire » à Dresde en 1717 dans un concours l'opposant à Louis Marchand – un Allemand battant un Français : tout un symbole... déjà ! Peut-être inspirées par les « parties » de la *Neue Clavier-Übung* composée en 1690 par son prédécesseur Johann Kuhnau, ses *Partitas* transcendent littéralement le genre. Le recueil, dont Bach supervise lui-même l'édition et la vente (en mobilisant ses contacts dans le nord de l'Allemagne), est un succès retentissant.

**CONCERT**  
**VE: 20H**

**BACH**  
6 *Partitas* BWV 825-830  
**Cédric Pescia**  
Piano

**Coproduction :**  
TKM Théâtre Kléber-Méleau  
Ensemble enScène

# 25.11.18

## BACH: SUITES FRANÇAISES

### Un petit air de Versailles

Il y a les six *Suites pour violoncelle seul*, les quatre *Suites pour orchestre*, et puis les trois cycles de *Suites pour clavier*: françaises, anglaises et allemandes (ces dernières plus connues sous le nom de *Partitas*, objets du premier récital de Cédric Pescia). Une forme d'essence française que le grand Bach a magnifiée en dotant ses danses d'une exceptionnelle épaisseur contrapuntique.

## PIANO :

## CÉDRIC PESCIA

La suite est une succession de pièces instrumentales à danser. Elle se développe à la fin de la Renaissance, auprès notamment des luthistes chargés d'accompagner les bals. Pour varier les plaisirs, on alterne danses vives et danses lentes. À l'image de l'architecture versaillaise, cet art d'essence française fait beaucoup d'émules en Allemagne. Bach, qui ne quittera jamais sa terre natale, le découvre dès ses années d'études à Lüneburg auprès d'un disciple de Jean-Baptiste Lully : c'est une révélation, qui débouche sur la création de nombreux cycles. Les six *Suites françaises* pour clavier voient le jour durant les années dorées de Köthen. Elles s'articulent selon le modèle traditionnel des suites à la française, à savoir quatre danses fixes (allemande, courante, sarabande et gigue) et un nombre variable de « galanteries » entre la sarabande et la gigue (menuets, gavottes, bourrées...).

**CONCERT**  
**DI: 17H30**

**BACH**  
*6 Suites Françaises*  
BWV 812-817  
**Cédric Pescia**  
Piano

**Coproduction :**  
TKM Théâtre Kléber-Méleau  
Ensemble enScène

# MACBETH (THE NOTES)

MA—SA: 19H  
VE: 20H / DI: 17H30

## D'APRÈS

### MISE EN SCÈNE: DAN JEMMETT

*Macbeth (The Notes)* est un véritable défi dramaturgique et scénique ! Il s'agit de nous faire entrer dans la fabrique d'une création en nous invitant à assister « aux notes » d'un metteur en scène le soir d'« un filage » de *Macbeth*. Et ce défi, David Ayala (sous la houlette de Dan Jemmett) le relève et remporte avec brio en un jeu spéculaire, pirandellien et plein d'humour !

mar, mer, jeu, sam: 19h  
ven: 20h / dim: 17h30

Durée: 1h40  
À voir en famille dès 15 ans

#### ÉQUIPE DE CRÉATION

**Mise en scène:**  
Dan Jemmett  
**Conception et adaptation:**  
Dan Jemmett et David Ayala  
**Collaboration artistique:**  
Juliette Mouchonnat  
**Régie générale:**  
Serge Oddos

**Avec:**  
David Ayala

**Production  
et production déléguée:**  
Les Monstres de Luxe

Spectacle créé en janvier 2014  
au Théâtre SortieOuest, à Béziers.

**Spectacle en français**

# 04—09.12.18

## WILLIAM SHAKESPEARE

Sur un plateau vide, un metteur en scène s'adresse à l'ensemble de son équipe de création, aux comédiens comme aux techniciens, après « un filage », peu avant la première. En donnant « ses notes » ou observations, il cherche à distiller quelques conseils utiles aux uns et aux autres et ce faisant est tantôt inspiré, tantôt exaspéré, tantôt dans une inquiétude irrépressible. Il met en avant sa « méthode », « avant-gardiste » du « théâtre de la distorsion » (sic), loue son créateur vidéo allemand, Rainer, puis s'adresse à l'acteur principal de la production, Jean-Marc, un acteur de téléfilms célèbres qu'il encense et fustige tour à tour.

*Macbeth (The Notes)* nous dévoile les affres de la création théâtrale, mais nous fait aussi entendre la force du texte de Shakespeare et la diversité de ses modes d'appréhension.

**DAN JEMMETT** – Né en 1967 à Cambridge, Dan Jemmett grandit nourri de l'amour du monde de la scène. En 1989, il finit ses études à Londres; quatre ans plus tard, il cofonde le collectif *Primitive Science*, avec lequel il travaille entre 1993 et 1997 dans des espaces désaffectés, interprète l'œuvre du dramaturge allemand Heiner Müller avec notamment *Médée Matériau* et *Quartett*, tout en mettant en scène d'autres textes du XX<sup>e</sup> siècle – des pièces de Brecht, comme des adaptations de textes de Franz Kafka et de Jorge Luis Borges. Parallèlement, Dan Jemmett s'intéresse aux marionnettes, et au théâtre d'objets – qu'il pratique –, ce qui induit chez lui un certain rapport au corps de l'acteur au plateau. En 1998, il présente à Paris un *Ubu roi*, puis se confronte notamment au répertoire de Shakespeare et Middleton avec *Presque Hamlet* en 2002, *Shake* (d'après *La Nuit des rois*), *Dog Face* d'après *The Changeling* en 2003; *Femmes, gare aux femmes* et *La Comédie des erreurs* en 2010; *Les Trois Richard* d'après *Richard III* et *La Tempête*, en 2012; *La Tragédie d'Hamlet*, en 2013, et *Macbeth (The Notes)* d'après *Macbeth*, en 2014. En 2017, il crée au TKM avec Omar Porras dans le rôle titre *La Dernière bande* de Samuel Beckett.

14.12.18

VE: 20H

Rythmes endiablés, textes concoctés maison et ambiance délicieusement latine: il est temps de venir danser! En présence d'auteurs qui vous surprendront par une histoire inédite, le Bal littéraire latino vous entraîne dans un univers flamboyant. Au cœur d'une froide soirée d'hiver, venez donc vous réchauffer l'âme et les pieds sur la piste de danse grâce à cet exquis mélange des genres.

# BAL LITTÉRAIRE LATINO

Fort du succès remporté auprès du public les saisons précédentes: le *Bal littéraire latino* est de retour! Pour cette nouvelle édition, l'aventure la plus caliente du TKM est créée avec la complicité de Fabrice Melquiot, directeur du Théâtre Am Stram Gram de Genève, mais aussi de trois autres écrivains, Odile Cornuz, Domenico Carli et Emmanuelle Destremeau.

Pour ce concept inédit, ces quatre auteurs écrivent ensemble, la veille du Bal, une histoire incroyable et unique – puisque détruite à la fin de la soirée. En huit épisodes, celle-ci est inspirée de musiques tout droit sorties de la *salsothèque* d'Omar Porras ainsi que de son imaginaire musical.

Les portes du TKM à peine franchies, le voyage sera total! Vous serez transportés en Amérique Latine, jusqu'au bout de la nuit!

**ven: 20h**

**Durée: 1h30**

et après lecture, soirée dansante!

**Dès 16 ans**

**Choix musical:**

Omar Porras

**Avec les auteurs:**

Domenico Carli  
Odile Cornuz  
Emmanuelle Destremeau  
Fabrice Melquiot

**Production:**

Théâtre Am Stram Gram, Genève

Le Théâtre Am Stram Gram est subventionné par la Ville de Genève et la République et canton de Genève.



08—27.01.19

UN INSTANT

D'APRÈS

MARCEL PROUST

COPRODUCTION

MA—SA: 19H / VE: 20H / DI: 17H30

MISE EN SCÈNE : JEAN BELLORINI

mar, mer, jeu, sam: 19h  
ven: 20h / dim: 17h30

Durée: 1h45 (en création)  
À voir en famille dès 12 ans

## ÉQUIPE DE CRÉATION

Mise en scène,  
scénographie, lumière:

Jean Bellorini

## Adaptation:

Jean Bellorini

Camille de La Guillonnière

## Costumes et accessoires:

Macha Makeieff

## Création sonore:

Sébastien Trouvé

## Avec:

Camille de La Guillonnière  
et un musicien  
Hélène Patarot

## Production:

Théâtre Gérard Philipe,  
centre dramatique national  
de Saint-Denis

## Coproduction:

Les Théâtres de la Ville de Luxembourg,  
TKM Théâtre Kléber-Méleau, Renens,  
Théâtre de Caen, La Criée - Théâtre  
national de Marseille

Le spectacle sera créé en automne  
2018 au Théâtre Gérard Philipe,  
Saint-Denis.

# UN INSTANT

*Un instant?* Le titre de ce spectacle est assurément un clin d'œil à la somme que représentent les sept volumes constituant *À la recherche du temps perdu*, cette quête dans les abysses de la mémoire menée par Marcel Proust ! Ce faisant, il nous dit par avance le ludisme savoureux avec lequel Jean Bellorini et son équipe souhaitent aborder l'œuvre de cet auteur, en nous remettant en état d'enfance, dans un éternel plus-que-présent de l'indicatif...

«Combray», du nom du village où le narrateur Marcel séjournait enfant, constitue la première partie de *Du côté de chez Swann*, soit le volume liminaire d'*À la recherche du temps perdu*. Composée à la première personne, cette ouverture nous invite à une plongée dans une écriture prismatique : il s'agit d'une introspection qui prend appui sur des temps de méditation ou sur des réminiscences heureuses, mais témoigne aussi d'une conscience qui s'affirme dans son amour de l'art et s'avoue sa vocation littéraire.

En choisissant de travailler sur ce roman, et plus particulièrement sur «Combray», la matrice de toute la *Recherche du temps perdu* (ainsi que sur des extraits du *Temps retrouvé*), Jean Bellorini part en quête de cette révélation intime de l'auteur – un espace mental et émotionnel en écho à cette sensibilité de l'enfance qui fut aussi nôtre.

**MARCEL PROUST** – Il naît en 1871 à Auteuil dans une famille fortunée dont la mère tenait salon. Dès 1907, il se met à publier des essais dont *Contre Sainte-Beuve*, puis écrit cette somme qu'est *À la recherche du temps perdu*, de 1909 à 1922, soit entre trente-cinq et cinquante et un ans – un vaste récit en sept volumes qui nous parle des souvenirs de son narrateur, Marcel : *Du côté de chez Swann* (1913), *À l'ombre des jeunes filles en fleurs* (1919), *Le Côté de Guermantes I* (1920), *Le Côté de Guermantes II* et *Sodome et Gomorrhe* (1921), *La Prisonnière*, *Albertine disparue* et *Le Temps retrouvé* (1922, l'année où une bronchite mal soignée surprend Marcel Proust dans son travail et l'emporte).

**JEAN BELLORINI** – Après avoir reçu une solide formation à l'École Claude Mathieu, Jean Bellorini crée à vingt-deux ans, en 2003, la Compagnie Air de Lune et met en scène la même année *La Mouette*, puis *Yerma* (2004), *Oncle Vania* (2006), *L'Opérette* (2008), *Tempête sous un crâne* (2010), *Paroles gelées* (2012), *Liliom* et *La Bonne Âme du Se-Tchouan* (2013), *Cupidon est malade* (2014), *Un fils de notre temps* et *Moi je voudrais la mer* (2015), *Le Suicidé*, *Antigone*, *Karamazov*, *La Cenerentola* (2016), *1793, on fermera les mansardes, on en fera des jardins suspendus, Orfeo, Erismena* et *Kroum* (2017).

Depuis 2014, parallèlement à son activité de metteur en scène de théâtre et d'opéra, il dirige le Théâtre Gérard Philipe à Saint-Denis.

08—21.02.19

# OMBRES SUR MOLIÈRE

**MA—SA: 19H**  
**VE: 20H / DI: 17H30**

**TEXTE ET MISE EN SCÈNE :**  
**DOMINIQUE ZIEGLER**

**mar, mer, jeu, sam : 19h**  
**ven : 20h / dim : 17h30**

**Durée : 1h40**  
**À voir en famille dès 12 ans**

#### ÉQUIPE DE CRÉATION

**Texte et mise en scène :**

Dominique Ziegler

**Assistants à la mise en scène :**

Gaëlle Hostettler et Alexia Willemen

**Scénographie :**

David Deppierraz

**Lumière :**

Alex Kurth

**Costumes :**

Trina Lobo

**Perruques et maquillage :**

Arnaud Buchs

**Son :**

Graham Broomfield

**Avec :**

**Jean-Alexandre Blanchet :**

Du Croisy, Roullé

**Caroline Cons :**

Madeleine Béjart, La Reine

**Jean-Paul Favre :**

Basque

**Yves Jenny :**

Molière

**Olivier Lafrance :**

Le Roi, Le Courtisan, Monsieur Loyal

**Yasmina Remil :**

Armande Béjart

**Coproduction :**

Les Associés de l'Ombre,  
Théâtre de Carouge-Atelier de Genève

Spectacle créé en 2015  
au Théâtre Alchimic, à Carouge.

# OMBRES SUR MOLIÈRE

Jusqu'en 1661, les ennemis de Molière sont surtout des poètes et des comédiens auxquels il fait concurrence et dont les critiques s'exercent sur le plan de l'écriture. Lorsqu'il écrit *Le Tartuffe* en 1664, face à qui Molière se retrouve-t-il? Des dévots et des hommes d'Église qui situent leurs attaques sur le plan de la moralité et de la religion... Tout bascule... L'histoire se fait thriller...

*Ombres sur Molière* revient sur cette « Affaire Tartuffe » qui se déroule sur cinq ans, entre 1664 et 1669. Par une fiction historique étonnante qui joue tout en finesse avec l'écart temporel qui nous sépare du XVII<sup>e</sup> siècle, Dominique Ziegler met en scène Molière, notre éternel contemporain, mais aussi Armande et Madeleine Béjart, Du Croisy, Le Roi et la Reine eux-mêmes, au rythme d'alexandrins et de césures à l'hémistiche.

Il redonne vie à Molière, l'homme qui par ses seuls mots ébranle les fondements de la société, tout en étant lui-même en prise à des conflits personnels et familiaux. Mais nous parle aussi de la fragilité de la condition d'un comédien et de sa troupe : derrière l'hommage à un homme, un lieu de mémoire, un symbole, Dominique Ziegler interroge la liberté d'expression de l'artiste et son rapport au pouvoir.

**DOMINIQUE ZIEGLER** – Écrivain, dramaturge et metteur en scène, Dominique Ziegler est né à Genève en 1970. Diplômé de l'École Serge Martin, il crée sa première pièce en 2002, *N'Dongo Revient*, sur le post-colonialisme. Avec ce premier essai, il pose les bases de son théâtre qu'il veut « populaire, ludique et politique ». Suivent ainsi notamment *Opérations Métastases* (2004) sur des espions de la CIA, *Building USA* (2008) qui revient sur l'anéantissement de la nation indienne à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle aux États-Unis, *Affaires privées* (2009) un « thriller psychologique et économique » ou encore *Patria Grande* (2011) qui traite de la guerre civile colombienne. En parallèle, Dominique Ziegler développe des pièces à caractère historique, consacrées à Calvin (*Le Maître des Minutes*) en 2009, Rousseau (*Le Trip Rousseau*) en 2012, Jaurès (*Pourquoi ont-ils tué Jaurès?*) en 2013, ou Molière (*Ombres sur Molière*) en 2015. Viennent enfin prolonger ce parcours exigeant *La Route du Levant*, un huis-clos tendu sur l'engagement djihadiste en 2016 et *Le Rêve de Vladimir* en 2017 – à l'occasion du centenaire de la révolution russe.

---

« Dominique Ziegler, ce très sage contestataire.  
Qui, pour dénoncer l'hypocrisie et la censure des puissants,  
écrit une pièce en alexandrins, dans le plus pur style de Molière. »

Source : « Dominique Ziegler, le vers révolutionnaire »,  
*Le Temps*, Marie-Pierre Genecand, 23 septembre 2015.

---

# LE VERBE DE BACH

**DI: 11H**

## OMAR PORRAS ET CÉDRIC PESCIA

Ils ont fait sensation le 31 octobre 2017 lors du finissage de l'exposition «PRINT» du Musée international de la Réforme à Genève. Sans presse Gutenberg à leurs côtés mais avec la même soif de communion, Omar Porras et Cédric Pescia rejouent leur dialogue entre mots de la Bible et notes de Jean-Sébastien Bach.

# 17 & 24.02.19

# LA MUSIQUE DE LA BIBLE

D'un côté il y a le texte : des passages de la Bible choisis par Omar Porras pour dire la puissance atemporelle du message chrétien mais également le poids des mots, à travers le choix de traductions récentes qui contrastent avec celles que l'on a coutume de rencontrer (TOB – traduction œcuménique de la Bible – en tête). De l'autre il y a la musique : des pages de Jean-Sébastien Bach sélectionnées par Cédric Pescia pour habiller et répondre à ces paroles bibliques. Un choix «évident» lorsque l'on pense à toutes ces années passées par le musicien entre les murs des temples réformés d'Allemagne du Nord, qu'il fait résonner des plus puissantes harmonies qui soient. Un choix qui ne se limite pas au répertoire purement sacré (issu du monumental corpus pour orgue) mais visite également les chefs-d'œuvre instrumentaux profanes, à l'image du *Concerto pour clavier en fa mineur* ou de l'Aria des *Variations Goldberg* : une façon de montrer que la puissance spirituelle ne se limite pas aux seules voûtes de l'Eglise mais embrasse chez lui le souffle musical dans son entier.

**dim: 11h**

**Durée: 1h**

**À voir en famille dès 12 ans**

**Jeu:**

Omar Porras

**Piano:**

Cédric Pescia

**Remerciements** au MIR Musée international de la Réforme de Genève et à son directeur Gabriel de Montmollin

# MA COLOMBINE

05—17.03.19

**CRÉATION** MA—SA: 19H  
VE: 20H / DI: 17H30

**TEXTE: FABRICE MELQUIOT**

**MISE EN SCÈNE ET INTERPRÉTATION:  
OMAR PORRAS — TEATRO MALANDRO**

mar, mer, jeu, sam: 19h  
ven: 20h / dim: 17h30

**Durée: 1h15 (en création)**  
**À voir en famille dès 10 ans**

#### ÉQUIPE DE CRÉATION

**Texte:**

Fabrice Melquiot

**Mise en scène et interprétation:**

Omar Porras

**Assistants à la mise en scène:**

Domenico Carli et Alexandre Ethève

**Univers sonore et musique:**

Cédric Pescia et Emmanuel Nappey

**Espace et accessoires:**

Amélie Kiritzé-Topor et Léo Piccirelli

**Costume:**

Elise Vuitel

**Collaboration chorégraphique:**

Kaori Ito

Distribution en cours

#### Production:

TKM Théâtre Kléber-Méleau, Renens  
Théâtre Am Stram Gram, Genève

Le spectacle sera créé du 18 au 29  
janvier 2019 au Théâtre Am Stram  
Gram, à Genève.

# MA COLOMBINE

*Ma Colombine* est un solo écrit par Fabrice Melquiot pour Omar Porras inspiré de l'histoire de ce dernier, de la Colombie qu'il garde enfouie en lui, de bribes de vie cueillies depuis l'enfance et mises en touffes par un poète dont le regard travaille les mots du souvenir via l'étrangeté des rêves...

Fabrice Melquiot a découvert le travail d'Omar Porras en 2001 avec *Ay! QuiXote*, au Théâtre de la Ville de Paris et en est sorti durablement marqué. En 2012, il devient le directeur du Théâtre Am Stram Gram, à Genève, et le voici en conversation régulière avec l'artiste dont l'ancrage sur le territoire suisse romand est déjà ancien, tant et si bien qu'un désir de plateau partagé s'est mis à sourdre peu à peu. Puis a eu lieu un voyage en Colombie, sur les hauteurs de la Cordillère des Andes et jusqu'aux paradis engouffrés dans la guerre...

De l'histoire d'un homme est né *poco a poco* un conte, peut-être philosophique, où il n'y a pas de frontière, où l'on saute à la perche au-dessus de l'océan, où l'on parle à la lune, où naissent des visions.

*Ma Colombine* est une traversée du miroir d'Alice, où l'artiste a le nom de ses ancêtres indigènes et de ses rêves, au cœur des métamorphoses.

**FABRICE MELQUIOT** – Né en 1972, Fabrice Melquiot est auteur de poésie et de chansons, mais surtout de pièces de théâtre (plus de cinquante aujourd'hui), pour une grande part publiées à L'Arche, notamment *L'Inattendu*, *Percolateur Blues* et *La Semeuse* (2001), *Le Diable en partage* et *Kids* (2002), *Autour de ma pierre il ne fera pas nuit* et *The ballad of Lucy Jordan* (2003), *Ma vie de chandelle* (2004). Plusieurs de ses textes sont traduits dans une douzaine de langues et ont été représentés dans de nombreux pays (Allemagne, Grèce, Mexique, États-Unis, Chili, Colombie, Espagne, Italie, Japon, Québec, Russie). Depuis l'été 2012, il dirige également le Théâtre Am Stram Gram, à Genève.

**OMAR PORRAS** – Né en 1963 à Bogotà, Omar Porras fonde à Genève le Teatro Malandro en 1990. Depuis, il n'a eu de cesse de nourrir son art de metteur en scène de traditions pluriculturelles que ce soit pour des opéras (*L'Élixir d'amour* en 2006, *Le Barbier de Séville* et *La Flûte enchantée* en 2007, *La Périchole* d'Offenbach en 2008, *La Grande-Duchesse de Gérolstein* en 2012) ou avec *Faust* (1993), *Othello* (1995), *Roméo et Juliette* (2012), *Les Bakkantes* (2000), *Ay! QuiXote* (2001), *El Don Juan* (2005), *Pedro et le commandeur* (2006), *Les Fourberies de Scapin* (2009), *Amour et Psyché* (2017), ou *La Visite de la vieille dame* (1993), *Ubu Roi* (1991), *Noces de sang* (1997), *L'Histoire du soldat* (2003), *Maître Puntilla et son valet Matti* (2007), *Bolivar: fragments d'un rêve* (2010), *L'Éveil du printemps* (2011) ou *La Dame de la mer* (2013).

# MA COLOMBINE

## ON Y SAUTE À LA PERCHE POUR TRAVERSER L'OcéAN

J'ai découvert le travail d'Omar Porras avec *Ay! QuiXote*, il y a quinze ans, au Théâtre de la Ville, à Paris. Impression, puissante, durable, que le type aux commandes avait le sens de la joie, le geste ample et précis à la fois, une lecture aigüe de l'espace et des corps. Un théâtre de nulle part, un théâtre de partout. Sans limite, sans frontière. Une main tendue, sans trembler.

Depuis plusieurs années, Omar et moi nous rencontrons régulièrement. Nos conversations, souvent longues, tournent autour du théâtre, de l'enfance et de l'époque. De notre expérience d'artiste à la direction d'une institution théâtrale, également. Nous parlons de la Suisse romande, où nous avons choisi d'ancrer notre bateau, pour un moment.

Sans rien forcer, portés par les paroles échangées et les affinités découvertes, nous avons envisagé d'approcher le plateau ensemble. De créer un spectacle. Et de le faire dans l'espoir que l'assemblée soit constituée de plusieurs générations – enfants, adolescents, adultes, réunis.

J'ai proposé à Omar qu'il soit lui-même l'objet du spectacle, qu'il en soit l'inspirateur, que le spectacle cerne sa forme, son rythme, ses enjeux, son souffle, dans sa propre biographie, saisie par fragments, par bribes, de son enfance à aujourd'hui. C'est ainsi que je vois Omar : jeune homme qui un jour a quitté son pays, dans l'attente d'être avalé par une baleine qui l'aimerait assez pour lui servir de toit, Jonas qui consent à être dévoré par le théâtre, exilé qui se sent bien partout et nulle part, clown qui marche, un livre sous un bras, convaincu que si la nuit tombe, il saura la rattraper avant qu'elle ne s'écrase.

J'ai écrit la pièce suite à un voyage que nous avons fait en Colombie, Omar et moi, en juin 2017. Retour aux sources, à Tuta, Pacho et Bogota. Les conversations se sont muées en confidences, des secrets ont éclo; dans le non-dit aussi, j'ai essayé de faire mon nid pour aboutir à ce conte sans limite, sans frontière, accessible aux jeunes spectateurs dès 8 ans. On y saute à la perche pour traverser l'océan. On y parle à la lune. On y croise subrepticement les fantômes d'Ariane Mnouchkine et Friedrich Nietzsche. On y retrouve de vieux amis. Dans cette histoire qui est la sienne, Omar Porras ne s'appelle plus Omar Porras, il porte le nom de ses ancêtres.

Ici, un rêve a pris racine entre deux continents. Puis, un petit garçon l'a déraciné. Depuis, il le plante et le déracine, frénétiquement, de spectacle en spectacle, de théâtre en théâtre. Le plante et le déracine. Le plante et le déracine. C'est de ce rêve dont on parle. Ce grand rêve d'un théâtre vital, nécessaire, joyeux, comme peut l'être une chanson, comme peut l'être un voyage, comme peut l'être un ami ou un amour, comme peut l'être un poème.

Fabrice Melquiot

## ... CORDILLÈRE VERTÉBRALE DE MES ANCÊTRES

C'est un exercice long et presque infini de l'acteur et du poète que de rêver le monde en créant des mondes... Colombine, c'est d'abord un mot, ensuite un nom, un sujet, un personnage... C'est aussi la créature née de ma rencontre heureuse avec un poète curieux, avide et assoiffé de connaître l'origine de mon histoire et des légendes de ma culture. Je lui en ai racontées certaines, il en a vu d'autres surgir de mes spectacles comme les traits d'un pinceau dessinant sur la page blanche le destin, les illusions de l'homme.

*Ma Colombine* est le récit d'un voyage poétique avec Fabrice Melquiot. Ce poète a assumé des pactes symboliques, comme grimper avec moi sur le toit de la Cordillère des Andes à plus de 2600 mètres pour dialoguer avec la lune, afin de voir de très haut notre vie se déployer comme le splendide plumage translucide du paon sur la face éclairée du miroir lunaire du temps...

Là, nous avons entendu la voix de la forêt, les mélodies des couleurs, le rythme des pas de mules achevant les cargaisons de café, l'essoufflement des fleuves malmenés arrosant les océans de nos vies. Ces contrastes musicaux accompagnent le récit d'un enfant qui a été l'arbre d'une forêt, l'épée d'un soldat, le pont et la rivière d'un voyageur, la parole d'un lièvre, la vitesse d'un cerf, le héros et la victime d'un pays en guerre, mais aussi l'aigle, la baleine, la branche, la fille, la princesse et la sorcière qui ont fait d'un homme le fils d'une Amérique métissée, un acteur, un conteur, un émigré vendeur de miracles qui n'a pour unique pays que la scène vide d'un vieux théâtre.

Cet acte poétique, ce solo en scène, avec le public comme seul partenaire, raconte ces pays qui dorment en moi, ces pays qui sont devenus des univers, changeants comme une rivière, qui vivent et s'expriment en moi comme le corps ardent d'une flamme. Ce corps éclairera sur scène un cabinet magique d'images, une bibliothèque de métaphores sonores; ce corps en danse, en transe, occupant l'espace, deviendra paysage, cordillère vertébrale de mes ancêtres, de mon aujourd'hui, de mon demain.

Omar Porras



# PROJET XVII: BAUDELAIRE

## GUILLAUME PI

### 10.03.19

Découvrir un poète essentiel sous un crépuscule nouveau, c'est ce que vous proposent Guillaume Pi et Michael Borcard dans *Projet XVII: Baudelaire*. Leur choix de textes issus des *Fleurs du Mal* et des *Petits poèmes en prose* sera rythmé d'une part par la voix profonde du premier et par la riche palette électroacoustique du second. Ce duo envoûtant nous emmène dans un voyage poétique vibrant.

## MICHAEL BORCARD

À seize ans, Guillaume Pi découvre Baudelaire et s'enflamme pour cette poésie qui le pousse à créer à son tour. Il se lance dans l'écriture, la musique, l'interprétation. En 2017, alors que sont célébrés les 150 ans de la mort du poète, ils montent, avec son complice musical Michael Brocard, *Projet XVII: Baudelaire*, afin de transmettre leur passion pour l'univers baudelairien. Toutefois, ils ne choisissent nul « Spleen » ni « Albatros » revisité – mais d'autres pièces saisissantes, évoquant le combat des hommes face à leurs chimères, retraçant des visions, tutoyant le conte, voire le délire pur. Ce spectacle invite à l'ivresse: celle des sens, de la poésie, mais également à l'enivrement créatif, qui permet à tout un chacun de ne pas demeurer simple spectateur, mais d'agir créativement, en vue de ré-enchanter le monde. Une invite à l'acte poétique, soutenue par un univers sonore semblable à un velours sombre.

---

## DI: 11H

**Guillaume Pi**  
Interprète  
et création artistique

**Michael Borcard**  
Compositeur  
et poly-instrumentiste

---

26—30.03.19

# AMOUR ET PSYCHÉ

REPRISE

MA—SA: 19H / VE: 20H

## D'APRÈS MOLIÈRE

MISE EN SCÈNE: OMAR PORRAS  
PAR LE TEATRO MALANDRO

mar, mer, jeu, sam: 19h  
ven: 20h

Durée: 1h30  
À partir de 12 ans  
À voir en famille dès 10 ans

### ÉQUIPE DE CRÉATION

**Mise en scène:**  
Omar Porras  
**Adaptation:**  
Marco Sabbatini, Omar Porras  
et Odile Cornuz  
**Assistante à la mise en scène:**  
Odile Cornuz  
**Scénographie:**  
Fedy Porras  
**Création lumières:**  
Mathias Roche  
**Directeur technique:**  
Gabriel Sklenar  
**Création, univers sonore:**  
Emmanuel Nappey  
**Costumes:**  
Elise Vuitel assistée de Cécile Revaz  
**Maquillages, perruques  
et masques:**  
Véronique Soulier-Nguyen  
**Accessoires et effets spéciaux:**  
Laurent Boulanger assisté d'Yvan  
Schlatter et Noëlle Choquard  
**Construction du décor:**  
Christophe Reichel, Jean-Marie  
Mathey, Chingo Bensong,  
équipe technique du TKM  
**Peinture du décor:**  
Béatrice Lipp  
**Conseillère en paroles:**  
Suzanne Heleine

### ÉQUIPE DE TOURNÉE

**Habilleuse:**  
Marie Jeanrenaud  
**Accessoiriste:**  
Laurent Boulanger  
**Régie lumière:**  
Benoît Fenayon  
**Régie son:**  
Emmanuel Nappey  
**Régie plateau:**  
Pascal De Thier, Denis Waldvogel  
  
**Avec:**  
**Yves Adam:**  
le Roi, Lychas le messager, un ange  
**Jonathan Diggelmann:**  
Aglauze (une sœur de Psyché), un ange  
**Karl Eberhard:**  
Cléomène (un prétendant de Psyché),  
Jupiter, un ange, le Barde  
**Philippe Gouin:**  
Cidippe (une sœur de Psyché),  
L'Amour  
**Maëlla Jan:**  
Zéphire, un ange  
**Jeanne Pasquier:**  
Psyché  
**Emmanuelle Ricci:**  
Vénus, un serviteur du Roi, un ange  
**Juliette Vernerey:**  
Agénor (un prétendant de Psyché),  
un ange

**Production et production déléguée:**  
TKM Théâtre Kléber-Méleau, Renens

**Coproduction:**  
Théâtre de Carouge-Atelier de Genève,  
Châteauvallon Scène nationale

**Avec le soutien de:**  
Canton de Vaud, Ville de Lausanne,  
Ville de Renens et autres communes  
de l'Ouest lausannois, la Loterie  
Romande Vaudoise, la Fondation  
Sandoz, la Fondation Leenaards  
et Pour-cent culturel Migros

**Remerciements** à la Fondation  
Leenaards pour son soutien particulier  
à cette création

Spectacle créé le 14 mars 2017  
au TKM Théâtre Kléber-Méleau,  
Renens.

# AMOUR ET PSYCHÉ

Les humains délaissent le culte de Vénus en faveur d'une simple mortelle, Psyché! Ulcérée par cet affront, elle donne ordre à son fils, Amour, de la venger, en inspirant à sa rivale une passion sans égale pour la créature le plus détestable... Mais Cupidon se blesse lui-même de sa flèche...

---

«Entre archétypes et personnages incarnés, entre histoire antique et échos contemporains, entre féerie grandiose et drame familial, entre lyrisme et dérision, la pièce réussit la prouesse d'équilibrer ses ingrédients avec une éblouissante maestria.»

Source: «Amour et Psyché», *La Terrasse*, Agnès Santi, 27 mars 2017.

---

... et succombe aux charmes de la jeune fille. Par un retournement inattendu, lorsque Psyché arrive dans le royaume de Vénus, elle découvre un somptueux palais qu'Amour (par une inversion du sort) lui a construit: au premier regard, Psyché est prise de passion pour ce dieu et la félicité du couple est sans pareille. Cependant, soucieuse de rassurer les siens, Psyché obtient de son amant la possibilité de faire venir ses sœurs un temps auprès d'elle.

Dès leur arrivée dans le céleste palais, celles-ci, dévorées par une odieuse jalousie, décident de corrompre le bonheur de leur cadette en la faisant douter de son union: elles lui insufflent, avant de la quitter, le puissant désir de connaître l'identité de son amant (qui ne lui a pas été révélée)...

Avec cette pièce notamment inspirée des récits de La Fontaine et d'Apulée, sont mises en lumière et en feux d'artifices toute la folie baroque et la machinerie du théâtre.

Comme la littérature, la scène est plus que le conservatoire des mythes: elle en est leur laboratoire, un terrain d'exploration, où peut s'opérer leur épiphanie!

**MOLIÈRE** – Jean-Baptiste Poquelin, dit Molière, a marqué durablement l'histoire du théâtre en donnant ses lettres de noblesse à la farce et en créant de nouveaux genres: la comédie classique et la comédie-ballet (avec sa variante, la tragédie-ballet), l'ancêtre de la comédie musicale à la française.

Il a composé *Psyché* en 1671, un nouveau Divertissement pour Louis XIV, avec l'aide de Corneille et de Quinault, à l'occasion de la célébration du Carnaval, pour la réouverture de la salle des Machines.

**OMAR PORRAS** – Comédien, metteur en scène et pédagogue, Omar Porras fonde en 1990 le Teatro Malandro à Genève. Sa technique théâtrale, nourrie de traditions occidentales et orientales, donne aux grands textes du répertoire la force d'un art total qui allie notamment musique et geste chorégraphique. Depuis vingt-huit ans, le Teatro Malandro rayonne avec ses créations dans le monde entier. Omar Porras a reçu le Grand Prix suisse du théâtre/Anneau Reinhart en 2014 et dirige depuis juillet 2015 le TKM Théâtre Kléber-Méleau.

Après avoir traversé le mythe de Dionysos, de Faust, de Don Quichotte ou encore de Don Juan, Omar Porras revient ici à celui de Psyché, aux accents de conte féérique, qu'il adapte en croisant la matrice originale du texte de Molière et le goût de la parole du XVII<sup>e</sup> siècle avec d'autres sources référentielles (d'Ovide à La Fontaine en passant par Apulée, Fulgence Placide, Calderon) pour un voyage dans l'imaginaire.

04 &amp; 05.04.19

## KALA JULA

**Chef d'œuvre de la guitare malienne**

À la manière des veillées de griots, les concerts de Kala Jula relèvent à la fois du conte et de l'épopée. Entre mythe, légende et récit initiatique, ils réveillent des personnages réels ou légendaires, *djinns* ou humains, voyageant des rives majestueuses du fleuve Djoliba à celles de l'océan et de la brousse au désert, en passant par les falaises rouges du Mandé.

Samba Diabaté appartient à l'une des plus vénérables dynasties de griots du Mali. Virtuose de la guitare, son jeu se distingue par son sens lumineux de la mélodie. Vincent Zanetti est spécialiste des traditions musicales d'Afrique de l'Ouest, un des rares maîtres blancs des rythmes mandingues, mais également *donso*, membre de la très ancienne confrérie initiatique des chasseurs du Mandé, au Mali.

Essentiellement instrumentale, leur musique plonge ses racines dans les traditions mandingues, le blues et le jazz. Elle a déjà fait l'objet de trois albums encensés par la critique internationale et de nombreux concerts en Europe et en Afrique.

Pour ces deux soirées distinctes – chacune présente un programme différent –, ils convient la contrebassiste de jazz Hélène Labarrière et le violoniste breton Jacky Molard, déjà complices de leur dernier album, *Mande Kulu*, en 2017.

---

**CONCERT  
JE & VE : 20H**

**Samba Diabaté**  
Guitare, jeli n'goni  
**Vincent Zanetti**  
Guitare, harpe-luth zena,  
djembé  
**Hélène Labarrière**  
Contrebasse  
**Jacky Molard**  
Violon, alto

**Production :**  
L'Association Djinn Djow  
Productions

**Avec le soutien de :**  
MusiquePro Valais, la Loterie  
Romande, la Fondation Suisa  
et Fonds Culturel Sud

---

# MA BARBARA

**TEXTES: YVETTE THÉRAULAZ**  
**MISE EN SCÈNE: PHILIPPE MORAND**

Avec *Ma Barbara*, c'est à un tour de chants vibrant, comme une conversation intime mêlée de rires que nous convie Yvette Théraulaz, une grande dame de la scène romande: ne manquons pas ce vif plaisir, communicatif et revitalisant, d'entendre des chansons de Barbara, d'un «miousic-hall» qui chante l'amour sans trêve, encore et encore!

mar, mer, jeu, sam : 19h  
ven: 20h / dim: 17h30

Durée: 1h30  
À voir en famille dès 14 ans

## ÉQUIPE DE CRÉATION

**Textes:**  
Barbara, Yvette Théraulaz  
**Mise en scène:**  
Philippe Morand  
**Musiques:**  
Barbara

**Dramaturgie:**  
Yvette Théraulaz et Stefania Pinnelli

**Scénographie:**  
David Deppierraz

**Arrangements:**  
Lee Maddeford

**Lumière:**  
Nicolas Mayoraz

**Costumes:**  
Anne Marbacher

**Conseiller pour le son:**  
Bernard Amaudruz

**Avec:**  
Yvette Théraulaz, accompagnée  
de Lee Maddeford

**Production:**  
Comédie de Genève

**Avec le soutien de:**  
La Fondation Leenaards

# 10—14.04.19

## CONVERSATIONS AVEC BARBARA

**MA—SA: 19H**  
**VE: 20H / DI: 17H30**

*Ma Barbara – Conversations avec Barbara* a été créée par Yvette Théraulaz à 67 ans, à l'âge même où la chanteuse française disparaissait – comme un désir de continuer symboliquement sa vie en faisant entendre son répertoire aux jeunes comme à leurs aînés. Pour réaliser ce florilège sélectif d'une quinzaine de chansons, l'artiste romande a porté son choix sur celles dont Barbara avait elle-même écrit texte et musique: de *Dis quand reviendras-tu?* à *Hop là...*

Si certaines de ces chansons, «emblématiques», restent interprétées dans la veine de Barbara, d'autres sont plus librement adaptées: devenues des classiques, elles sont en effet «des pièces d'or dont on a jamais fini de rendre la monnaie», ce dont témoigne admirablement cette création sur le fil de l'émotion qui développe à loisir le thème de prédilection de celle à qui elle rend hommage: l'amour, décliné sous de multiples formes – pour un partage humaniste.

**YVETTE THERAULAZ** – Née en 1947, Yvette Théraulaz entre au Théâtre populaire romand (TPR) dans la troupe de Charles Joris dès 1965 et participe en 1974 à la création d'un collectif, à Genève, le T'Act. Au théâtre, elle a joué aussi bien dans des pièces de Walsler, Claudel, Tchekhov, Ostrovski, Dostoïevski, Lagarce, Duras ou Ibsen, et parallèlement à sa carrière théâtrale, a réalisé de nombreux spectacles de chansons, parmi lesquels *Se faire un horizon* (2000), *À Tu et à Toi* (2005), *Histoires d'elles* (2007), *Comme un vertige* (2011) et *Les Années* (2013).

En 2013, son parcours exemplaire a été récompensé par le prestigieux Anneau Hans Reinhart.

**BARBARA** – Né à Paris en 1930, Monique Serf, alias Barbara, commence sa carrière en chantant à Bruxelles dès 1950 le répertoire des cabarets de la rive gauche, d'Édith Piaf à Juliette Gréco en passant par Germaine Montero et Jacques Brel. De retour à Paris, en 1955, elle devient «La chanteuse de minuit», puis dès 1960, se faisant auteure-compositrice, elle signe des textes passés dans l'histoire qu'elle interprète jusqu'en 1996 (soit quasi jusqu'à sa mort qui advint en 1997) – comme *Nantes* ou *Dis quand reviendras-tu?* (1964), *Ma plus belle histoire d'amour, c'est vous* (1967), *L'Aigle noir*, *Cet enfant-là*, *Hop là* (1970), *La Louve* (1973)...

# EL CID

02—12.05.19

D'APRÈS CORNEILLE

MISE EN SCÈNE: PHILIPPE CAR

MA—SA: 19H  
VE: 20H / DI: 17H30

mar, mer, jeu, sam : 19h  
ven : 20h / dim : 17h30

Durée: 1h20  
À voir en famille dès 10 ans

#### ÉQUIPE DE CRÉATION

##### Mise en scène :

Philippe Car

##### Adaptation et écriture :

Philippe Car et Yves Fravega  
d'après Pierre Corneille

##### Assistanat à la mise en scène :

Laurence Bournet

##### Scénographie et création lumière :

Julo Etievant

##### Composition musicale :

Vincent Trouble

##### Costumes et accessoires :

Christian Burle

##### Décor et accessoires :

Jean-Luc Tourné

#### Régie générale et lumière :

Jean-Yves Pillone

#### Régie son :

Christophe Cartier

#### Avec :

Lucie Botiveau  
Philippe Car  
Nicolas Delorme  
Anaïs Delmas  
Vincent Trouble

#### Production :

Agence de Voyages Imaginaires,  
Cie Philippe Car

#### Coproduction :

Marseille-Provence 2013-Capitale  
Européenne de la Culture,  
Théâtre du Gymnase-Marseille,  
Théâtre des Sablons-Ville de Neuilly,  
Espace Diamant-Ville d'Ajaccio,  
Cratère-Scène nationale d'Alès

La création est soutenue par la  
SPEDIDAM, l'Institut Français-Paris,  
la Région PACA, l'Institut Français  
d'Espagne et l'Institut Français  
du Maroc.

L'Agence de Voyages Imaginaires  
est conventionnée par le Ministère  
de la Culture et de la Communication/  
DRAC PACA et la Ville de Marseille,  
subventionnée par la Région PACA  
et le Département des Bouches-  
du-Rhône.

# EL CID

*Le Cid* de Pierre Corneille est un grand classique du XVII<sup>e</sup> siècle, de cap et d'épée, « plus passionnant qu'un Western » disait-on du temps de Jean Vilar.

Devenant *El Cid* avec L'Agence de Voyages Imaginaires, il n'a pas fini de nous surprendre, en prenant (dès son titre) une vive couleur espagnole, en un retour au contexte de la fable et même en se métissant, comme l'est l'histoire de Séville.

De quoi est-il question? De Chimène et Don Rodrigue (« Le Cid » comme l'appellent Don Fernand, le Roi de Castille et l'Infante). Ils s'aiment d'un amour réciproque, mais le jeune homme se retrouve dans la nécessité de venger l'honneur de son père, Don Diègue, offensé par Don Gomès, le père de la jeune Chimène.

Il tue Don Gomès dans un duel, ce qui contraint Chimène à voir désormais en lui l'assassin de son père et leur amour impossible. Mais Don Rodrigue doit partir défendre le pays contre les Maures qui menacent d'envahir les côtes.

Comment cela va-t-il finir? Rassurez-vous, c'est une tragi-comédie: le dénouement sera donc heureux, mais non sans de surprenants rebondissements...

Et ce d'autant plus que l'Agence de Voyages Imaginaires de Philippe Car fait du classique une « pièce de music hall espagnole » où se mêlent tragique, comique et merveilleux, savamment orchestrée par Alonzo, le narrateur-chauffeur de taxi-auto-tamponneuse qui ne cesse de mettre à distance les mots de Pierre Corneille...

**CORNEILLE** – Issu d'une famille de magistrats, Pierre Corneille est d'abord avocat. Il commence son aventure d'auteur dramatique avec une série de comédies dont *Mélite* (1629), *La Veuve* (1632), *Clitandre* (1633), *La Galerie du Palais*, *La Suivante* et *La Place Royale* (1634), *L'illusion comique* (1636), puis avec des tragédies – *Médée* (1635), *Le Cid* (écrit en 1636, joué en 1637), *Horace* (1640), *Cinna* (1642) *La Mort de Pompée* (1642), *Rodogune* (1644), *Suréna* (1674) – et avec des pièces à machines comme *Andromède* (1650), *La Toison d'or* (1661) et *Psyché* (1671).

**PHILIPPE CAR** – Après une formation au T.E.M.P., une école de théâtre gestuel, Philippe Car co-fonde en 1974 avec Patrick Ponce une compagnie portant leurs deux noms, puis en 1979 celle-ci devient le Cartoun Sardines Théâtre (où il fut metteur en scène et comédien pendant près de vingt-trois ans). Parmi les créations de Philippe Car de cette période, citons *Le Malade Imaginé* (1992), *La Puce à l'oreille* (1997), *L'histoire d'amour de Roméo et Juliette* (2001), *Tragedy ou la Nécessité des clowns dans l'humanité* (2005).

Puis, en 2007, Philippe Car commence une nouvelle aventure avec la création de l'Agence de Voyages Imaginaires en complicité avec Valérie Bournet et d'autres compagnons de route. Il met alors en scène *Tout est perdu sauf le bonheur* (2007), *Le Bourgeois Gentilhomme* (2009), *Sur le sentier d'Antigone* (2010), *El Cid!* (2013), *Le Conte d'hiver* (2015) et *Looking for Shakespeare* (2017), et poursuit son militantisme pour un théâtre « humanitaire », nomade, interculturel et transdisciplinaire...

22.05.19

CLARKE

### Connaissez-vous Rebecca Clarke?

Aujourd'hui injustement oubliée, cette Anglaise née en 1886, élève de Charles Villiers Stanford et de Lionel Tertis au Royal College of Music, est l'une des premières altistes virtuoses ainsi qu'une créatrice de grand talent victime des a priori sociaux de son époque. Elle partage l'affiche avec l'Autrichien Alexander von Zemlinsky et le Genevois Ernest Bloch, qui lui barre la route (bien malgré lui!) en 1919 lors d'un concours outre-Atlantique...

BLOCH

VON ZEMLINSKY

Il faut beaucoup l'abnégation lorsque l'on est une femme et que l'on écrit de la musique (même de chambre) au début du XX<sup>e</sup> siècle! Rebecca Clarke en fait la douloureuse expérience tout au long de sa carrière. Ainsi en 1919 aux États-Unis lorsqu'elle prend part à un concours parrainé par la mécène Elizabeth Sprague Coolidge: sa *Sonate pour alto* termine première ex æquo avec celle d'Ernest Bloch (sur septante-deux œuvres présentées), mais c'est Bloch et lui seul qui est proclamé vainqueur. Chez les journalistes, on va jusqu'à spéculer sur le nom de «Rebecca Clarke», qui serait en fait un pseudonyme utilisé par Bloch... car on ne peut imaginer qu'une femme puisse écrire pareille musique! Ce n'est dès lors que justice que cette *Sonate* se voie offrir aujourd'hui la lumière, au côté – joli symbole! – de la *Première sonate pour violon...* d'Ernest Bloch, jouée à New York en 1921 par Paul Kochanski (le violoniste qui a donné son nom au Stradivarius joué actuellement par Pierre Amoyal) et Arthur Rubinstein.

## CONCERT ME: 20H

### BLOCH

*Sonate no 1 pour violon  
et piano*

**Nurit Stark**

Violon

**Cédric Pescia**

Piano

### CLARKE

*Sonate pour alto et piano*

**Melia Watras**

Alto

**Cédric Pescia**

Piano

### VON ZEMLINSKY

*Quatuor à cordes no 2 opus 15*

**Quatuor Hermès**

### Coproduction:

TKM Théâtre Kléber-Méleau  
Ensemble enScène



# 23.05.19

## KOECHLIN

## YSAÏE

## BLOCH

## KORNGOLD

### De bien belles marges

« Oubliés », « négligés », « en marge »... On ne sait quelle épithète coller aux compositeurs à l'honneur dans ces concerts. On peut néanmoins se demander *pourquoi* et *par qui* ils ont été oubliés. Et se poser la question, c'est déjà (un peu) y répondre : pas forcément pour de bonnes raisons ! La preuve notamment par Ernest Bloch, fil rouge de ces cinq soirées.

Compositeur et violoniste genevois, Ernest Bloch se forme auprès de son compatriote Emile Jaques-Dalcroze, d'Eugène Ysaÿe à Bruxelles et de Claude Debussy à Paris. Installé aux États-Unis depuis 1916, il devient en 1920 le premier directeur du Conservatoire de Cleveland, avant de reprendre les rênes de celui de San Francisco. Sa musique est fortement empreinte de sa culture juive, l'unique source à ses yeux pour « produire une musique vivante et significative ». Exilé aux États-Unis aussi, mais en 1936, Erich Wolfgang Korngold deviendra l'un des compositeurs-vedettes d'Hollywood. Sa mémoire se perpétue au travers de la bande originale de films comme *Robin des bois*, mais aussi de son magnifique *Concerto pour violon* et de son non moins remarquable opéra *Die tote Stadt*. Issu d'une vieille famille alsacienne, Charles Koechlin se forme au Conservatoire de Paris auprès de Massenet et Fauré. Quant à Eugène Ysaÿe et à sa *Sonate pour deux violons* d'Ysaÿe, mentionnons qu'elle n'a refait surface qu'un demi-siècle après sa composition, en 1915 à Londres, où le violoniste belge avait trouvé refuge, et qu'elle est dédiée à la plus célèbre de ses élèves : la reine Elisabeth de Belgique.

## CONCERT JE: 20H

### KOECHLIN

*Les Heures Persanes op.65,*  
extraits

**Jean-Sélim Abdelmoula**  
Piano

### YSAÏE

*Sonate pour deux violons*

**Nurit Stark**  
Violon  
**Eriikka Maalismaa**  
Violon

### BLOCH

*Suite no 1 pour violoncelle*

**Vashti Mimosa Hunter**

Violoncelle

### KORNGOLD

*Quintette pour piano  
et cordes op.15*

**Quatuor Hermès**

**Cédric Pescia**

Piano

### Coproduction :

TKM Théâtre Kléber-Méleau  
Ensemble enScène

BLOCH

KODÁLY

SZYMANOWSKI

## Transcender le passé

On peut renouveler en profondeur le langage musical sans pour autant faire table rase du passé. Les compositeurs à l'affiche de ce concert en offrent un bel exemple, magnifiant pour Kodály l'héritage du grand Bach et de ses six *Suites pour violoncelle seul*, éclairant pour Szymanowski d'une lumière nouvelle la Pologne et ses mazurkas, et revisitant pour Schulhoff la forme du sextuor si bien servie avant lui par Brahms.

**CONCERT**  
**VE: 20H**

### BLOCH

*Suite pour alto*  
**Melia Watras**  
Alto

### KODÁLY

*Sonate pour violoncelle*  
*seul op.8*  
**Astrig Siranosian**  
Violoncelle

### SZYMANOWSKI

*Mazurkas op.50*, extraits  
**Cédric Pescia**  
Piano

### SCHULHOFF

*Sextuor*  
**Quatuor Hermès**  
**Nurit Stark**  
Alto  
**Astrig Siranosian**  
Violoncelle

### Coproduction :

TKM Théâtre Kléber-Méleau  
Ensemble enScène

24.05.19

SCHULHOFF

Sa musique s'écoute avec plus d'aisance que ne s'épelle son nom! Décédé à la clinique du Signal à Lausanne des suites d'une tuberculose le 29 mars 1937, Karol Szymanowski offre au piano – son instrument de prédilection – un vaste éventail de pages qui couvrent l'essentiel de son parcours et, partant, de ses inlassables recherches stylistiques. Les vingt *Mazurkas op. 50* donnent une bonne image de cet esprit en quête permanente de nouvelles façons de dire la musique : écrites durant la composition du *Roi Roger*, son opus magnum, elles constituent une forme de « cahier d'esquisses » dans lequel il réinvente la mazurka, en tentant de faire entrer dans ses trois temps les danses binaires des Tatra, l'une de ses principales sources d'inspiration. Cette capacité à assimiler le riche héritage du passé tout en donnant l'impression de le réinventer, se retrouve chez Zoltán Kodály : le musicien hongrois fait en effet œuvre d'« ethnomusicologue » avant l'heure (comme son compatriote Bartók), mais pour donner naissance au final à une musique entièrement nouvelle. À l'image de sa redoutable *Sonate pour violoncelle seul*, qui requiert de l'interprète de muer son instrument en harpe, cornemuse, tambour, cymbalum... quand ce n'est pas en un orchestre tzigane complet!

BLOCH

KŘENEK

25.05.19

### À l'Est toute (et retour)!

Aux côtés de Bloch: un Autrichien, un Hongrois et un Roumain. Qui ont en commun de naître dans un monde qu'ils vont voir s'effondrer: celui de royaumes et d'empires (austro-hongrois et ottoman) destinés à céder la place à de nouvelles nations au lendemain de la Première Guerre mondiale. L'empreinte identitaire de leur musique ne va en être que plus forte.

VERESS

ENESCU

La mise en valeur du patrimoine roumain par George Enescu est bien documentée. On se souvient moins du parcours et de l'œuvre de Sándor Veress. Il voit le jour en Transylvanie en 1907, à une époque où la région fait encore partie de la Hongrie impériale. Il fait ses études à l'Académie Franz Liszt de Budapest avec Bartók et Kodály, avant d'y enseigner lui-même la composition entre 1943 et 1948. Il quitte ensuite son pays et s'installe en Suisse. Il enseigne à l'Université et au Conservatoire de Berne, ville où il meurt en 1992 (après être devenu citoyen suisse). Dans les années soixante, il distille également son savoir outre-Atlantique, à Peabody et à Baltimore. Parmi ses élèves, deux grands György: Ligeti et Kurtág. Le *Trio à cordes* interprété ici date du début de ses années bernoises (1952-1954).

## CONCERT SA: 20H

### BLOCH

*Trois nocturnes pour trio*

**Eriikka Maalismaa**

Violon

**Astrig Siranosian**

Violoncelle

**Cédric Pescia**

Piano

### KŘENEK

*Sonate pour violon solo no 2  
op. 115*

**Eriikka Maalismaa**

Violon

### VERESS

*Trio à cordes*

**Nurit Stark**

Violon

**Melia Watras**

Alto

**Vashti Mimosa Hunter**

Violoncelle

### ENESCU

*Quintette avec piano op. 29*

**Eriikka Maalismaa**

Violon

**Nurit Stark**

Violon

**Melia Watras**

Alto

**Vashti Mimosa Hunter**

Violoncelle

**Cédric Pescia**

Piano

### Coproduction:

TKM Théâtre Kléber-Méleau

Ensemble enScène

26.05.19

LEVINA

**De l'exil au martyr**

Excepté Leoš Janáček, les compositeurs présentés ici incarnent à des degrés divers les avanies rencontrées par les musiciens de confession hébraïque durant la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Immigré aux États-Unis (dont il prendra la nationalité), le Suisse Ernest Bloch peut vivre sa foi au grand jour et même l'exprimer dans sa musique. La Russe Zara Levina (grand-mère du pianiste Alexander Melnikov) ne semble pas avoir été outre mesure tourmentée par le pouvoir soviétique, tandis que le Tchèque Gideon Klein meurt dans un camp à l'âge de vingt-cinq ans.

JANÁČEK

KLEIN

BLOCH

Si l'héritage de Bloch demeure vivant grâce à des œuvres comme *Shelomo* ou *From Jewish Life*, l'œuvre de Gideon Klein s'est pour ainsi dire éteinte avant même d'avoir eu le temps d'exister, brisée sur l'autel de la barbarie nazie. Né en 1919 au cœur de la toute jeune République tchèque, Klein a à peine le temps de terminer ses études qu'il est entraîné dans la spirale de la guerre. Déporté à Theresienstadt en décembre 1941, il compose l'essentiel de son œuvre en captivité, acteur d'une « vie culturelle » illuminée par la personnalité de musiciens comme Hans Krása, Viktor Ullmann ou Pavel Haas. Déplacé à Auschwitz puis à Fürstengrube (où il meurt le 27 janvier 1945), il peut miraculeusement transmettre à un ami la valise contenant l'ensemble de ses partitions, juste avant l'horreur finale. Celle-ci ne sera découverte qu'au début des années 1990, permettant à sa sœur Eliška Kleinová, survivante de l'Holocauste, d'entreprendre son édition.

**CONCERT  
DI: 17H30****JANÁČEK***Pohádka***Vashati Mimosa Hunter**

Violoncelle

**Jean-Sélim Abdelmoula**

Piano

**LEVINA***Sonate pour violon et piano***Nurit Stark**

Violon

**Cédric Pescia**

Piano

**KLEIN***Trio à cordes***Eriikka Maalismaa**

Violon

**Melia Watras**

Alto

**Astrig Siranosian**

Violoncelle

**BLOCH***Quintette no 1***Quatuor Hermès****Jean-Sélim Abdelmoula**

Piano

**Coproduction :**TKM Théâtre Kléber-Méleau  
Ensemble enScène

# LE TKM POUR SON PUBLIC

## Bords de scène et rencontres

Après certaines représentations, nous vous proposons de retrouver les équipes artistiques pour un moment d'échange au bord du plateau. Les dates vous seront communiquées au fil de la saison sur notre site, dans la newsletter et sur les flyers des spectacles.

## Spectacles en audiodescription

Afin d'offrir le plaisir du théâtre aux personnes malvoyantes ou aveugles, un spectacle sera audiodescrit au cours de la saison : *El Cid*, le 5 mai 2019.

Une visite des coulisses destinée aux personnes inscrites aura lieu en amont de la représentation pour que leur imagination s'imprègne de l'atmosphère et des matières du spectacle.

Cet échange est rendu possible grâce au partenariat du TKM avec l'Association Écoute Voir – Corinne Baertschi.

## Lien utile :

[www.ecoute-voir.org](http://www.ecoute-voir.org)

## Avec les établissements scolaires

Le TKM défend et met à l'honneur les grands textes du répertoire, et offre ainsi l'opportunité aux jeunes en pleine formation de découvrir et de s'approprier ces œuvres pour grandir avec elles. Nous proposons aux élèves de l'enseignement obligatoire et postobligatoire, provenant d'écoles publiques ou privées :

- **des interventions ou ateliers en classe, avec un médiateur ou des artistes des compagnies programmées,**
- **des visites pédagogiques du théâtre pour découvrir les coulisses et les métiers de la scène,**
- **des répétitions publiques (en fonction de la demande et de nos possibilités),**
- **des dossiers pédagogiques.**

Ces interventions en classe sont menées et orientées par l'auteur, comédien et metteur en scène Domenico Carli, ainsi que par Yves Adam, comédien pédagogue rattaché au TKM.

**Contact :** Sandrine Galtier-Gauthey  
+41 (0)21 552 60 86, [sgaltier@tkm.ch](mailto:sgaltier@tkm.ch)

**Contact pour assister aux représentations :** Si vous souhaitez emmener vos élèves assister à une représentation publique du TKM, prenez contact directement avec notre billetterie. Réservations par mail uniquement. [billetterie@tkm.ch](mailto:billetterie@tkm.ch)

## TRANSMISSION / COMPAGNONNAGE

**En tant qu'institution publique le TKM s'engage pour un théâtre populaire et attache une grande valeur à la transmission ainsi qu'à la mise en lumière de tous les métiers des artisans de la scène...**

Des ateliers et master classes sont donnés par Omar Porras ou des artistes rattachés au TKM dans les écoles professionnelles ou au sein du théâtre.

Des visites historiques et techniques du TKM peuvent être organisées pour un petit groupe de personnes afin de découvrir les dessous de ce théâtre atypique, construit grâce à la volonté et la passion d'un collectif d'artistes, dans une ancienne usine à gaz.

**Contact:** Sandrine Galtier-Gauthey  
+41 (0)21 552 60 86, sgaltier@tkm.ch

**Théâtre de Carouge-Atelier de Genève: la complicité au cœur du théâtre**

Le TKM et le Théâtre de Carouge-Atelier de Genève renforcent leur précieuse collaboration, se soutenant artistiquement dans leurs projets et créations.

Ce fort partenariat s'est instauré entre ces deux lieux de création théâtrale, dans le désir partagé de permettre une large diffusion aux spectacles qui prennent naissance dans ces institutions.

La venue exceptionnelle du Théâtre du Soleil à Lausanne, dont Omar Porras est à l'origine, est une opportunité supplémentaire de célébrer ce lien. Le Théâtre de Carouge-Atelier de Genève, avec son directeur Jean Liermier, s'est tout de suite engagé en tant que coproducteur de cet événement – ce qui donne l'occasion aux directeurs de ces deux théâtres qui sont également des artistes, de partager une fois de plus, une belle aventure.

## LA RUCHE ÉCOLE DE THÉÂTRE AMATEUR POUR ADULTES

**La Ruche**

**Depuis la saison 15–16, La Ruche propose une formation de théâtre échelonnée sur quatre ans. C'est l'occasion pour les élèves de se familiariser avec un art, un univers, inspirés de la pédagogie d'Omar Porras. L'école est dirigée depuis sa fondation par Domenico Carli, auteur, metteur en scène, comédien et compagnon de travail de longue date d'Omar Porras.**

Les cours sont organisés sous forme de modules thématiques donnés par les professeurs selon leur spécialisation. L'année est partagée en six modules de deux week-ends chacun soit un week-end par mois.

Les quatre premiers modules sont pris en charge par un professeur différent à chaque fois. Ils mettent l'accent sur un ou deux aspects spécifiques de l'apprentissage de comédien amateur (lecture, improvisation, maîtrise corporelle, voix, interprétation, masque, rapport du jeu à la musique, dramaturgie...). Le dernier module est conduit par l'enseignant responsable de la classe pour préparer le travail qui sera présenté en fin d'année scolaire pour le passage au degré suivant.

De nouveaux élèves sont admis chaque année.

**Avis aux amateurs!**

Pour vous inscrire, vous pouvez télécharger le contrat d'inscription 18–19 sur [tkm.ch](http://tkm.ch) – onglet de La Ruche – où vous trouverez également le programme pédagogique détaillé. Les contrats d'inscription sont également disponibles à l'accueil du TKM ou sur demande à : [laruche.ecole.de.theatre@gmail.com](mailto:laruche.ecole.de.theatre@gmail.com)

La confirmation de votre inscription sera validée par le versement de la première tranche de la cotisation annuelle. Dès réception du paiement, vous serez convié début septembre 2018 à une séance d'évaluation afin de déterminer le niveau de votre pratique théâtrale.

**Les candidates et candidats (de plus de seize ans) doivent avoir envoyé leur inscription au plus tard le 20 août 2018 et réglé leur premier versement le 30 août pour pouvoir être admis.**

**Mardi 3 juillet 2018 de 18h à 20h au TKM, les enseignants de La Ruche seront à votre disposition pour toute question relative au programme et à l'organisation des cours.**

**Enseignants**

**Yves Adam**, comédien  
**Domenico Carli**, auteur, metteur en scène, comédien  
**Peggy Dias**, comédienne  
**Jonathan Diggelmann**, comédien  
**Maëlla Jan**, comédienne, circassienne  
**Jeanne Pasquier**, comédienne, musicienne  
**Emmanuelle Ricci**, comédienne  
**Odile Cornuz**, auteure

CALENDRIER	JOURS	HEURES	SPECTACLES	PAGE
<b>SEP.</b>	MA 25	19H	F(L)AMMES	p. 10
	ME 26	19H		
	JE 27	19H		
	VE 28	20H		
	SA 29	19H		
<b>OCT.</b>	VE 5	20H	SATI(E)RIK!	p. 14
	DI 7	17H30		
	SA 13	20H	SIGA VOLANDO	p. 16
	ME 24	19H	UNE CHAMBRE EN INDE	p. 18
	JE 25	19H		
	VE 26	20H		
	SA 27	19H		
	DI 28	13H30		
	ME 31	19H		
	<b>NOV.</b>	JE 1	19H	
VE 2		20H		
SA 3		19H		
DI 4		13H30		
MA 6		19H		
ME 7		19H		
JE 8		19H		
VE 9		20H		
SA 10		19H		
DI 11		13H30		
ME 14		19H		
JE 15		19H		
VE 16		20H		
SA 17		19H		
DI 18		13H30		
VE 23		20H	BACH – OPUS I	p. 24
DI 25		17H30	BACH – UN PETIT AIR DE VERSAILLES	p. 26
<b>DÉC.</b>	MA 4	19H	MACBETH (THE NOTES)	p. 28
	ME 5	19H		
	JE 6	19H		
	VE 7	20H		
	SA 8	19H		
	DI 9	17H30		
<b>JAN. 19</b>	VE 14	20H	BAL LITTÉRAIRE LATINO	p. 30
	MA 8	19H	UN INSTANT	p. 32
	ME 9	19H		
	JE 10	19H		
	VE 11	20H		
	SA 12	19H		
	DI 13	17H30		
	MA 15	19H		
	ME 16	19H		
	JE 17	19H		
	VE 18	20H		
	SA 19	19H		
	DI 20	17H30		
	MA 22	19H		
	ME 23	19H		
	JE 24	19H		
	VE 25	20H		
	SA 26	19H		
	DI 27	17H30		

<b>FÉV.</b>	VE 8	20H	OMBRES SUR MOLIÈRE	p. 36		
	SA 9	19H				
	DI 10	17H30				
	MA 12	19H				
	ME 13	19H				
	JE 14	19H				
	VE 15	20H				
	SA 16	19H				
	DI 17	11H			LE VERBE DE BACH LA MUSIQUE DE LA BIBLE	p. 40
		17H30			OMBRES SUR MOLIÈRE	p. 36
	MA 19	19H				
	ME 20	19H				
	JE 21	19H				
	DI 24	11H			LE VERBE DE BACH LA MUSIQUE DE LA BIBLE	p. 40
	MA 5	19H			MA COLOMBINE	p. 42
	ME 6	19H				
	JE 7	19H				
VE 8	20H					
SA 9	19H					
<b>MAR.</b>	DI 10	11H	PROJET XVII: BAUDELAIRE	p. 48		
		17H30	MA COLOMBINE	p. 42		
	MA 12	19H				
	ME 13	19H				
	JE 14	19H				
	VE 15	20H				
	SA 16	19H				
	DI 17	17H30				
	MA 26	19H	AMOUR ET PSYCHÉ	p. 50		
	ME 27	19H				
	JE 28	19H				
	VE 29	20H				
	SA 30	19H				
<b>AVR.</b>	JE 4	20H	KALA JULA	p. 54		
	VE 5	20H				
	ME 10	19H	MA BARBARA	p. 56		
	JE 11	19H				
	VE 12	20H				
	SA 13	19H				
	DI 14	17H30				
<b>MAI</b>	JE 2	19H	EL CID	p. 58		
	VE 3	20H				
	SA 4	19H				
	DI 5	17H30				
	MA 7	19H				
	ME 8	19H				
	JE 9	19H				
	VE 10	20H				
	SA 11	19H				
	DI 12	17H30				
	ME 22	20H	BLOCH – CLARKE – VON ZEMLINSKY	p. 62		
	JE 23	20H	KOECHLIN – YSAÏE – BLOCH – KORNGOLD	p. 64		
	VE 24	20H	BLOCH – KODÁLY – SZYMANOWSKI – SCHULHOFF	p. 66		
SA 25	20H	BLOCH – KŘEŇEK – VERESS – ENESCU	p. 68			
DI 26	17H30	JANÁČEK – LEVINA – KLEIN – BLOCH	p. 70			

## SOUTENIR LE TKM

### Les Amis du TKM

Éveillez votre curiosité, venez participer à l'aventure et apporter votre dynamisme. L'association des Amis du TKM propose des rencontres avec des équipes artistiques (comédiens, metteurs en scène...) mais aussi des visites techniques du théâtre qui permettent de découvrir les différents corps de métier d'une création (scénographe, constructeur de décor, costumier, perruquière...).

Vous souhaitez obtenir de plus amples informations, n'hésitez pas à contacter Monsieur Jacques Guyaz, Président de l'association.

### L'association des Amis du TKM

Case Postale 46, 1015 Lausanne  
amis.tkm@gmail.com

### Pass Soutien

**Votre sensibilité artistique est touchée par celle du TKM? Vous souhaitez prendre part aux rêves du théâtre et aider à les réaliser?**

Avec le Pass Soutien, vous deviendrez un complice des rêves et des utopies de cette institution qui n'aspire qu'à emmener son public vers de nouveaux mondes. Vous aurez accès à tous les spectacles autant de fois que vous le souhaitez et vous contribuerez à imaginer le théâtre de demain. Des instants privilégiés vous seront proposés en cours de saison.

Prix du Pass: CHF 800.-

Plus de détails en p. 81

## BILLETTERIE

### Horaires de la billetterie

Mardi, mercredi et vendredi de 13h à 17h et les soirs de représentation dès 16h et jusqu'au début du spectacle

La billetterie ferme du 7 juillet au 13 août 2018

### Vente des Pass et billets avec Pass

**Dès le vendredi 8 juin 2018 à 13h**

### Vente des billets hors Pass

**Dès le mardi 28 août 2018 à 13h**

### Tarifs

**Plein tarif:** CHF 45.-

**AVS/AI/AC:** CHF 29.-

**Étudiant/apprenti (-30 ans):** CHF 16.-

**Jeune public (-16 ans):** CHF 12.-

**Carte culture Caritas:** CHF 18.-

**Club 24 Heures:** CHF 32.-

**Professionnel:** CHF 18.-

(pour les membres SSA, annuaire Artos ou comedien.ch)

**Passculture, Carte culture AVDEP,**

**Carte Cultissime:** CHF 8.-

(auprès du guichet du TKM uniquement)

### Comment acheter vos billets

**Billetterie en ligne:** tkm.ch

### Sur place ou par téléphone:

Chemin de l'Usine à Gaz 9

CH-1020 Renens-Malley

+41 (0)21 625 84 29

**Par email:** billetterie@tkm.ch

(paiement par virement bancaire)

### Chez nos partenaires:

**Billets uniquement (avec ou sans Pass)**

#### Librairie Payot – Lausanne

Place Pépinet 4, CH-1003 Lausanne

Du mardi au vendredi de 13h à 18h30

Le samedi de 10h à 14h

et de 14h30 à 18h

(Pas de réservations téléphoniques, paiement immédiat)

#### Théâtre Vidy – Lausanne

Avenue E.-H. Jaques-Dalcroze 5,

CH-1007 Lausanne

+41 (0)21 619 45 45

Ouvert du mardi au samedi de 13h à 19h

(Paiement immédiat)

### Bons cadeaux

**Offrez de l'émotion!** Achetez un bon d'une valeur de votre choix, valable sur tous les spectacles du TKM pendant un an, dans la limite des places disponibles. Sur notre billetterie en ligne ou auprès du guichet.

### Ouverture des portes

Les portes de la salle ouvrent une demi-heure avant le début du spectacle, sauf exception.

### Liste d'attente

En cas de spectacle complet, la liste d'attente ouvre une heure avant le début de la représentation, uniquement sur place. Il n'est pas possible de s'inscrire sur liste d'attente à l'avance.

### Personnes à mobilité réduite

Renseignez-vous auprès de la billetterie lors de la réservation de vos billets.



# CHOISISSEZ VOTRE PASS!

## Avantages du Pass

Le Pass donne droit à des tarifs préférentiels sur tous les spectacles de la saison et vous permet d'acheter vos places en exclusivité dès le 8 juin 2018 et également à n'importe quel moment durant la saison.

**Le Pass reste avantageux même si vous le prenez en cours de saison. Flexibilité et liberté sont les mots d'ordre de notre politique tarifaire!**

**Les Pass Pratique, Modique et Ludique** sont avantageux dès quatre spectacles achetés.

**Le Pass TouTKM** donne accès à toute la saison pour **CHF 5.-** par spectacle.

Vous avez pris vos billets et vous avez un empêchement?

Vous pouvez les échanger gratuitement pour une autre représentation du même spectacle (dans la limite des places disponibles), jusqu'à vingt-quatre heures avant le début de la représentation prévue initialement.

## Pass TouTKM

**Pour ceux qui souhaitent tout voir, ou presque tout!**

Prix du Pass: CHF 250.-

Prix par place: CHF 5.-

(au lieu de CHF 45.-)

## Pass Pratique

**Pass Plein tarif**

Prix du Pass: CHF 60.-

Prix par place: CHF 26.-

(au lieu de CHF 45.-)

## Pass Modique

**Pass AVS, AI et chômage**

Prix du Pass: CHF 40.-

Prix par place: CHF 16.-

(au lieu de CHF 29.-)

Sur présentation d'un justificatif

## Pass Ludique

**Pass étudiants et apprentis de moins de trente ans**

Prix du Pass: CHF 30.-

Prix par place: CHF 8.-

(au lieu de CHF 16.-)

Sur présentation d'un justificatif

## Pass Soutien

**Vous souhaitez soutenir encore plus intensément les activités du TKM?**

Avec le Pass Soutien, vous deviendrez un complice des rêves et des utopies de cette institution qui n'aspire qu'à emmener son public vers de nouveaux mondes. Vous aurez accès à tous les spectacles autant de fois que vous le souhaitez et vous contribuerez à imaginer le théâtre de demain. Des instants privilégiés vous seront proposés en cours de saison.

Prix du Pass: CHF 800.-

Prix par place: CHF 0.-

Type	Pass TouTKM	Pass Pratique	Pass Modique	Pass Ludique	Pass Soutien
Prix du pass	<b>250.-</b>	<b>60.-</b>	<b>40.-</b>	<b>30.-</b>	<b>800.-</b>
Tarif par spectacle	<b>5.-</b>	<b>26.-</b>	<b>16.-</b>	<b>8.-</b>	<b>0.-</b>
Tarifs hors pass	<b>45.-</b>	<b>45.-</b>	<b>29.-</b>	<b>16.-</b>	

**À noter** Les Pass sont **nominatifs et non transmissibles**. Le placement en salle est libre. Tout achat ou échange n'est possible que dans la limite des places disponibles. Les échanges ne sont possibles que pour les détenteurs de Pass.

## LES BALADES DU TKM

### Le TKM vous emmène...

Pour cette nouvelle saison, nous vous emmenons à Annemasse, au théâtre Château Rouge – Scène conventionnée au titre des Nouvelles écritures du corps et de la parole et à Divonne-les-Bains, à l'Esplanade du Lac, pour voir deux spectacles de cirque.

### Laissez-vous faire, nous nous occupons de vous...

Vous embarquez dans un bus devant le TKM. Une petite collation vous sera offerte pendant le voyage et vous serez accueillis sur les lieux avec un repas.

**Nous vous ramenons devant le TKM après le spectacle!**

06.12.18 – 20h30

**DANSE / HIP-HOP**

**PETITES HISTOIRES.COM**

**Chorégraphie :** Kader Attou

**Par :** Cie Accrorap

**Durée :** 1h20

**À partir de 8 ans**

**Lieu :** Esplanade du Lac, Divonne-les-Bains

Avec des envolées dansées, des éclats burlesques et toute l'énergie du hip-hop, Kader Attou vient nous raconter ses souvenirs d'enfance et de banlieue. On dirait de la poudre de rêves posée sur l'âpreté de la vie en France populaire. Des nouvelles de danse légères et tendres, ovationnés par les critiques et le public depuis déjà 10 ans!

Sur le plateau : un canapé en velours râpé, une masse de métal en suspension et un fil d'étendage. Le décor est une boîte à malices. Cinq danseurs y jouent, remuent leur enfance perdue et le présent malaisé, disent la solitude ordinaire, les bandes de copains, les bagarres et les fiestas. Figure phare du hip-hop, Kader Attou, directeur du Centre Chorégraphique National de La Rochelle, fouille notre mémoire collective et revendique le dialogue entre les danses. Un petit bijou à ne pas manquer.

**En savoir plus :**

[www.esplanadedulac.fr](http://www.esplanadedulac.fr)

[www.ccnlarochelle.com](http://www.ccnlarochelle.com)

**Rendez-vous devant le TKM à 17h45.**

**Départ à 18h précises**

29.01.19 – 19h30

**DANSE / JONGLAGE**

**MAPUTO – MOZAMBIQUE**

**Conception :** Thomas Guérineau

**Par :** Compagnie TG

**Durée :** 1h

**À partir de 8 ans**

**Lieu :** Théâtre Château-Rouge, Annemasse

Six jongleurs africains de Maputo, capitale du Mozambique, transcendent un plateau nu. *Maputo-Mozambique* est né de la rencontre entre deux cultures : le Mozambique et la France et entre le jongleur Thomas Guérineau et six artistes venus des quatre coins du Mozambique.

Le spectacle mobilise tout à la fois l'art du mouvement, du jonglage, du chant et de la percussion. Improvisations dansées, jonglage de balles, rebonds sur percussions, percussions vocales, jonglage de sacs plastiques et autres manipulations de rhombes inondent la scène et créent des images sonores, corporelles et plastiques. L'énergie, le talent et la générosité des interprètes nous entraînent sur les pistes du plaisir, du jeu et de la fête.

**En savoir plus :**

[www.chateau-rouge.net](http://www.chateau-rouge.net)

[www.thomasguerineau.com](http://www.thomasguerineau.com)

**Rendez-vous devant le TKM à 16h45.**

**Départ à 17h précises**

**Tarif unique :** CHF 45.-

sauf Pass Soutien CHF 0.-

Transport et collation compris

**Réservations**

**Billetterie en ligne :** sur [tkm.ch](http://tkm.ch)

**E-mail (paiement sur facture) :**

[billetterie@tkm.ch](mailto:billetterie@tkm.ch)

**Téléphone :** +41 (0)21 625 84 29

## LE TKM EN TOURNÉE

### AMOUR ET PSYCHÉ

**D'après :** Molière

**Mise en scène :** Omar Porras

**Par le Teatro Malandro**

Spectacle créé le 14 mars 2017  
au TKM Théâtre Kléber-Méleau, Renens

**Le Mans – France**

06-08.02.19

**Les Quinconces**

**Renens – Suisse**

26-30.03.19

**TKM Théâtre Kléber-Méleau**

**Fribourg – Suisse**

03-04.04.19

**Nuithonie**

**Malakoff – France**

09-18.04.19

**Théâtre 71**

**Istres – France**

23-24.04.19

**L'Olivier**

**Carouge – Suisse**

30.04-17.05.19

**Théâtre de Carouge-Atelier  
de Genève**

**Bordeaux – France**

22-25.05.19

**Théâtre National  
de Bordeaux Aquitaine**

## LE BAR DU TKM

**Niché au cœur du foyer, le bar fait la part belle à la gourmandise et au « fait maison ». Recettes originales, produits frais et travaillés avec soin : Lucie Berruex et Dimitri Marthaler sont les poètes de votre assiette !**

Au détour d'une tarte salée ou d'un financier aux amandes, venez vous restaurer et partager un moment savoureux. Quant à la carte des boissons, elle n'est pas en reste puisqu'elle vous propose un choix original de vins et de boissons avec ou sans alcool.

Le bar ouvre une heure avant les représentations et ferme environ une heure après. Et pas plus tard que minuit !

bar@tkm.ch

# HORAIRES ET ACCÈS

## TKM Théâtre Kléber-Méleau

Chemin de l'Usine à Gaz 9  
CH-1020 Renens-Malley

Administration +41 (0)21 625 84 00  
Billetterie +41 (0)21 625 84 29  
tkm.ch – info@tkm.ch

## Horaires des représentations

### Relâche les lundis

### Théâtre

mardi, mercredi, jeudi et samedi à 19h  
vendredi à 20h, dimanche à 17h30

### Une Chambre en Inde

Les dimanches à 13h30

### Musique

du mardi au samedi à 20h  
dimanche à 17h30

### Le Verbe de Bach

### la Musique de la Bible

### Projet XVII: Baudelaire

Dimanche à 11h

## Comment venir au TKM

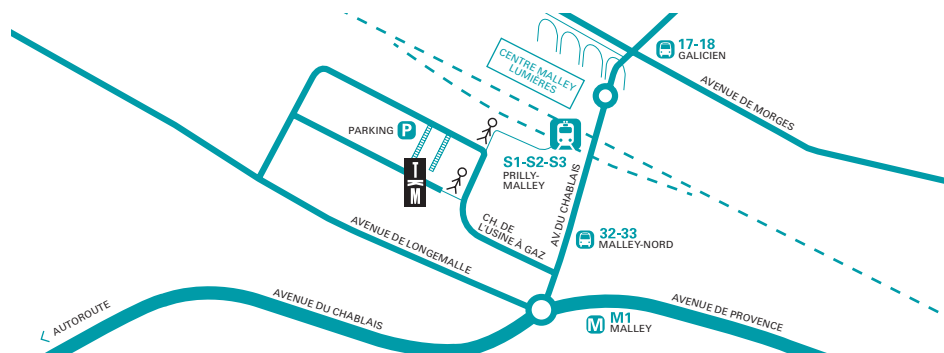
### En transports publics

Nous encourageons nos spectateurs à emprunter les transports publics, pratiques et écologiques

- Métro M1, arrêt Malley
- Bus 17 ou 18, arrêt Galicien
- Bus 32 ou 33, arrêt Malley-Nord
- Train S1, S2 ou S3, arrêt Prilly-Malley (en 2 min. depuis les gares de Lausanne et Renens)

### En voiture

Depuis l'autoroute, suivre Lausanne-Sud et prendre la sortie Malley Centre, suivre l'avenue du Chablais jusqu'au rond-point de Provence et prendre la seconde sortie Berne-Neuchâtel-Vallorbe, puis le chemin de l'Usine à Gaz immédiatement à gauche



# ÉQUIPE

## L'équipe du TKM

### Directeur général et artistique

Omar Porras

### Administration et diffusion

Florence Crettol

### Responsable communication presse et relations publiques

Sandrine Galtier-Gauthey

### Comptabilité,

### assistant administratif

Pierre-Alain Brunner

### Assistant administratif

François Chédel

### Responsable billetterie, accueil et production

Lucie Goy

### Assistants billetterie

Céline Pugin

Marlyse Müller

### Logistique de tournée, assistant technique

Yoann Montandon

### Directeur technique

Nicola Frediani

### Régisseur lumière

Marc-Étienne Despland

### Responsables Bar

Dimitri Marthaler

Lucie Berruex

### Régisseurs suppléants

Chingo Bensong

Yvan Schlatter

Noé Stehli

### Apprenti techniscéniste

Léo Bachmann

### Entretien des locaux

Isabel Seixas Albino Martins

### Chargée d'accueil

Maude Rampazzo

## Avec la collaboration des techniciens intermittents du spectacle, des hôtes et hôtesses d'accueil

### Rédacteurs associés

Brigitte Prost

Antonin Scherrer

### Conseil de fondation

Myriam Romano-Malagrifa, Présidente  
Grégoire Junod, Vice-Président

Beatrix Boillat

Michelle Dedelley

Alain Gilliéron

Jean-Claude Gardon

Nicolas Gyger

Michael Kinzer

Anne-Claude Merminod

Nicole Minder

Pierre Mühlethaler

Sarah Neumann

Suzanne Perrudet

Jean-Michel Pittet

Sylvie Pittet Blanchette

Antoine Reymond

Serge Roy

Laurent Staffelbach

Isabelle Steiner

### Contacts

Billetterie +41 (0)21 625 84 29

Communication +41 (0)21 552 60 86

Administration +41 (0)21 552 60 82

Technique +41 (0)21 552 60 84

# PARTENAIRES

Le TKM remercie chaleureusement ses subventionneurs et ses partenaires pour leur soutien.

## Subventionneurs



Ville de Lausanne



## Autres communes de l'Ouest lausannois



## Coproduction musique

ensemble | enScène

## Partenaires



PIANO SERVICE  
FRANCIS MORIN



## Partenaires médias

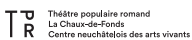


## Théâtres associés pour la venue du Théâtre du Soleil en Suisse

### Coproducteur



### Partenaires



**Graphisme:** Atelier Cocchi - Lausanne / **Webmaster:** Ergopix - Vevey  
**Ont contribué à la rédaction:** Amy Berthomeaux, Odile Cornuz, Sandrine Galtier-Gauthey, Lucie Goy, Jean-Michel Pittet, Omar Porras, Brigitte Prost, Antonin Scherrer  
**Relecture:** Florence Crettol / **Impression:** Courvoisier-Attinger Arts graphiques SA, Bienne